

## **Dodatok č. 1 k Zmluve o poskytnutí finančného príspevku pre individuálny mikroprojekt**

Zmluva o poskytnutí finančného príspevku č. **INT/ET/ZA/1/III/A/0180** na realizáciu mikroprojektu „**Vianoce tradične i netradične - Świąta Bożego Narodzenia tradycyjnie i nietradycyjnie**“ podľa rozhodnutia Výboru pre mikroprojekty č. 49/2020 z dňa 10.01.2020, v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020

uzavretá medzi:

**Žilinským samosprávnym krajom  
so sídlom:**

Komenského 48, 011 09 Žilina  
Slovenská republika,  
DIČ: 2021626695, IČO: 37808427;<sup>1</sup>  
ďalej len „ŽSK“

**zastúpeným:**

Ing. Erikou Jurinovou, predsedníčkou Žilinského samosprávneho kraja

a

**Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne**

**so sídlom:**

Bysterecká 1263/55, 026 01 Dolný Kubín,  
IČO: 36145254, DIČ:  
2021455865<sup>2</sup>  
ďalej len „mikroprijímateľ“

**zastúpeným:**

Jánom Šimkom, MBA, riaditeľom Oravského kultúrneho strediska v Dolnom Kubíne

spolu pomenované ako „zmluvné strany“,

<sup>1</sup> Príslušne čísla: DIČ (alebo ekvivalentný) alebo IČO, KRS (ak je subjekt zapísaný v registri alebo ekvivalentný), DPH (alebo ekvivalentný).

<sup>2</sup> Čísla: DIČ (alebo ekvivalentný) alebo IČO, KRS (ak je subjekt zapísaný v registri alebo ekvivalentný), DPH (alebo ekvivalentný).

na základe § 17 Zmluvy o poskytnutí finančného príspevku pre individuálny mikroprojekt č. **INT/ET/ZA/3/III/A/0180** uzatvorenej dňa 06.04.2021, ďalej len „zmluva“, sa zmluvné strany dohodli na uzatvorení Dodatku č. 1 k Zmluve, ďalej len „dodatok“ v tomto znení:

## § 1

§ 6 ods. 1 a 2 zmluvy bude znieť:

## „§ 6

### OBDOBIE REALIZÁCIE MIKROPROJEKTU

1. Obdobie realizácie mikroprojektu je nasledujúce:
  - 1) Dátum začatia vecnej realizácie v mikroprojekte: **01.03.2021**;
  - 2) Dátum ukončenia vecnej realizácie v mikroprojekte: **30.06.2022**.
2. Realizácia mikroprojektu musí prebiehať v súlade s harmonogramom aktivít uvedeným v aktuálnej žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, ktorá tvorí prílohu č. 1 k tomuto dodatku.“

## § 2

Ostatné ustanovenia zmluvy sa nemenia.

## § 3

Dodatok bol vyhotovený v 2 rovnopisoch, po jednom pre každú zmluvnú stranu.

## § 4

Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu poslednou zo zmluvných strán.<sup>3</sup>

## § 5

### PRÍLOHY K DODATKU

Neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku sú nasledujúce prílohy:

1. Aktuálna žiadost' o poskytnutie finančného príspevku.

<sup>3</sup> V prípade slovenského mikroprijímateľa v súlade so zákonom č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle povinnej osoby, pričom rozhodujúce je jej prvé zverejnenie.

**V mene ŽSK:**

**V mene mikroprijímateľa:**

**Ing. Erika Jurinová**  
predsedníčka Žilinského samosprávneho  
kraja

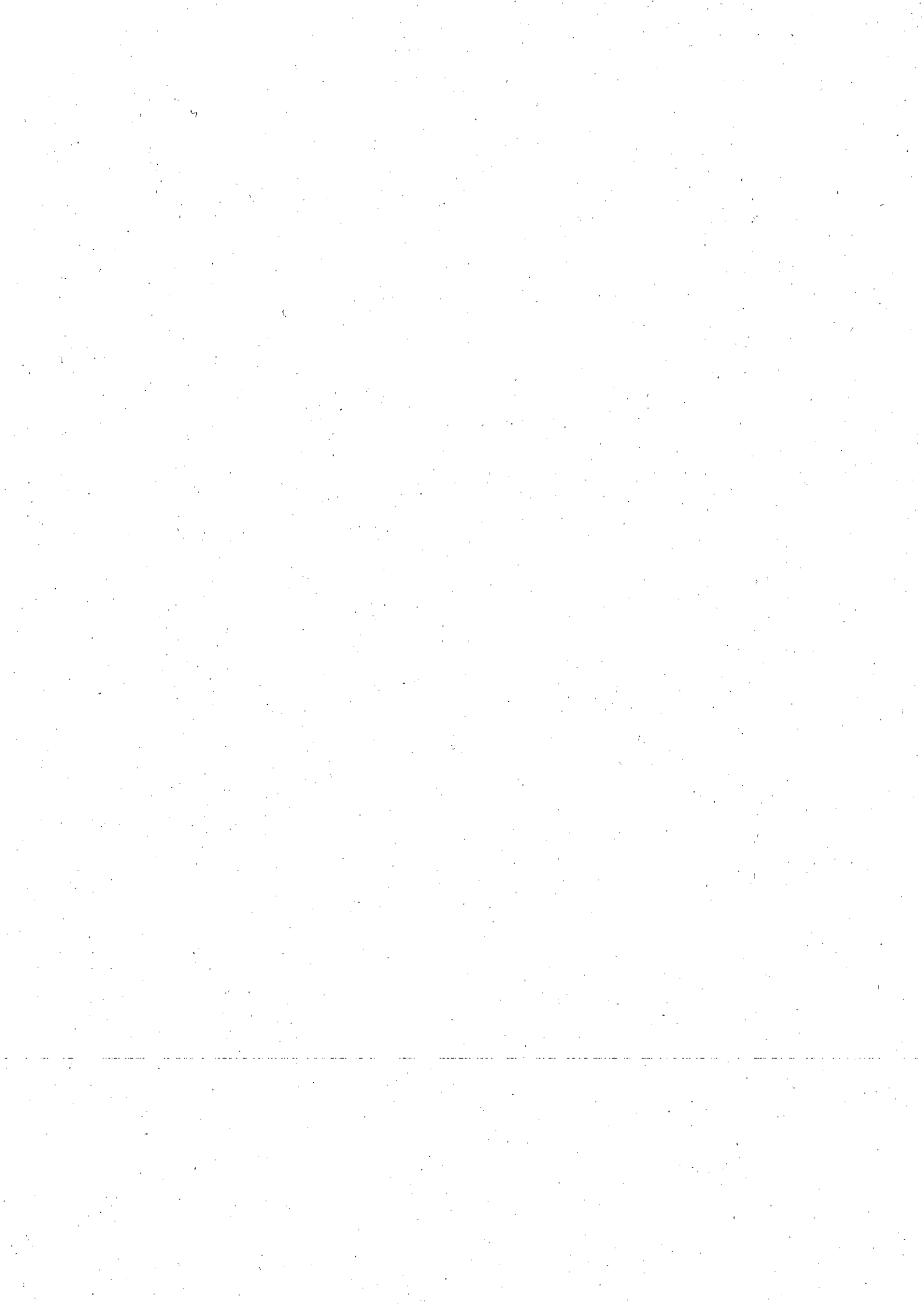
**Ján Šimko, MBA**  
riaditeľ Oravského kultúrneho  
strediska v Dolnom Kubíne

.....  
Podpi

.....  
Po

ŽILINA, 14.12.2021  
.....  
Miesto, dátum

Dolný Kubín, 15.12.2021  
.....  
Miesto, dátum



**Žiadosť o poskytnutie finančného príspevku pre mikroprojekt z  
prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja  
Program Interreg V-A Poľsko - Slovensko 2014 -2020.**

**Wniosek o dofinansowanie mikroprojektu ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego  
Program Interreg V-A Polska - Słowacja 2014 - 2020.**

<b>Číslo mikroprojektu / Numer mikroprojektu:</b>	INT/ET/ZA/1/III/A/0180
<b>Dátum a hodina prijatia žiadosti Euroregiónom/VUC / Data i godzina wpłynięcia wniosku do Euroregionu/VUC:</b>	pečiatka / pieczęć

Vedúci partner - žiadateľ / Partner wiodący - wnioskodawca	Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne
--	--

Názov mikroprojektu / Tytuł mikroprojektu	Vianoce tradičné i netradičné - Święta Bożego Narodzenia tradycyjnie i nietradycyjnie
Prioritná os / Os priorytetowa	Ochrana a rozvoj prírodného a kultúrneho dedičstva cezhraničného územia
Špecifický cieľ / Cel szczegółowy	Zvýšenie úrovni udržateľného využitia kultúrneho a prírodného dedičstva návštevníkmi a obyvateľmi
Kód intervencie / Kod interwencji	094. Ochrana, rozvoj a podpora verejných aktív kultúry a kultúrneho dedičstva
Typ mikroprojektu / Typ mikroprojektu	individuálny / indywidualny

Obdobie realizácie mikroprojektu / Okres realizacji mikroprojektu
03-2021 - 06-2022

Oprávnené výdavky / Wydatki kwalifikowalne					
Partneri / Partnerzy	Európsky fond regionálneho rozvoja / Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego	Národné spolufinancovanie / štátna pomoc / Współfinansowanie krajowe		Spolu / Razem	Podiel partnera / Udział partnera
		Prostriedky zo štátneho rozpočtu / Środki z budżetu państwa	Vlastný vklad / Wkład własny		
Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne	49 295,32 €	2 899,72 €	5 799,46 €	57 994,50 €	100,00%
	85.00%	5%	10%		
<b>Spolu / Razem</b>	<b>49 295,32 €</b>	<b>2 899,72 €</b>	<b>5 799,46 €</b>	<b>57 994,50 €</b>	<b>100%</b>
<b>Celková hodnota mikroprojektu / Wartość całkowita mikroprojektu</b>				<b>57 994,50 €</b>	<b>100%</b>

Počet ostatných partnerov (bez VP) / Liczba pozostałych partnerów (bez PW)	1	Krajina pôvodu / Kraj pochodzenia	PL	1
			SK	0

Vedúci partner - žiadateľ / Partner wiodący - wnioskodawca		
Základné informácie / Podstawowe informacje		
Názov žiadateľa / Nazwa wnioskodawcy	Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne	
Typ žiadateľa / Kategoria wnioskodawcy	Príspevkové a rozpočtové organizácie, ktorých zriaďovateľom je samosprávny kraj	
Štatutárny zástupca žiadateľa / Reprezentacja prawna wnioskodawcy	Ján Šimko, MBA riaditeľ	
Krajina / Kraj	Slovensko	
Kraj / Województwo	Žilinský kraj	
Okres / Powiat	Dolný Kubín	
Obec PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Dolný Kubín 026 01	
Ulica, číslo domu / Ulica, numer domu	Bysterecká 1263/55	
IČO / REGON	36145254	
DIČ / NIP	2021455865	
DPH / Podatek VAT	Je žiadateľ platcom DPH? / Czy wnioskodawca jest płatnikiem podatku VAT?	Môže žiadateľ realizáciou mikroprojektu získať naspäť výdavky vynaložené na DPH? / Czy wnioskodawca realizując powyższy mikroprojekt może odzyskać poniesiony koszt podatku VAT?
	Nie / Nie	Nie / Nie
Kontaktný telefón / Telefon kontaktowy	0905214757	
Fax / Fax	+421 43 5964828	
E-mailová adresa / Adres e-mail	osvetadk@osvetadk.sk	
Www stránka / Strona www	www.osvetadk.sk	

<p>Doterajšie skúsenosti žiadateľa s realizáciou projektov vrátane projektov financovaných z prostriedkov EÚ / Dotychczasowe doświadczenie wnioskodawcy w realizacji projektów, w tym finansowanych ze środków UE</p>	<p>Žiadateľ ako odborné a programové centrum pre miestnu kultúru a vzdelávanie má bohaté skúsenosti s prípravou a úspešnou implementáciou projektov. Pravidelne úspešne realizuje projekty z grantov Fondu na podporu umenia, MKSR, Úradu vlády SR, Rady vlády pre prevenciu kriminality, Stredoeurópskej nadácie, Nadácie Centrum súčasného umenia, programu Erasmus + či Medzinárodného Višegrádskeho fondu. V rámci predchádzajúcich dvoch programových období v rámci Programu cezhraničnej spolupráce SR-PL a SR-ČR inštitúcia realizovala 9 úspešných projektov (z 9-tich podaných žiadostí): Beskydský kultúrny kruh, 02/2006-01/2007, 25000 €; Vianoce v ľudových zvykoch, remeselnej a výtvarnej tvorbe-05/2010-04/2011- 44.236 € ; Od leta do jari spoločne vy i my-06/2011-05/2012-41.778 €; Remeslo má zlaté dno, 01/2009-03/2010, 72.610 €; Aj ty môžeš byť ľudovým umelcom!-03/2011-03/2012-23.500 €; Kde sme my, ste i vy-5/2012-03/2013-22.981 €; Oživené melódie slovensko-poľského pohraničia-04/2013-03/2014 - 58.000 €; Ochutnajte M-Oravu-06/2014-10/2014-11.760 €; Návraty k rezbárskej a kamenárskej tradícii na SK-PL pohraničí-04/2018-03/2019 55.269 €.</p> <p>Wnioskodawca jako specjalizowane oraz programowe centrum do spraw kultury lokalnej i edukacji na Orawie ma bogate doświadczenie z przygotowaniem a następnie z udaną implementacją projektów. Z sukcesem regularnie realizuje projekty z grantów Funduszu do wspierania sztuki Ministerstwa kultury Republiki Słowackiej, Urzędu Rady Ministrów Republiki Słowackiej, Organu doradczego Rady Ministrów ds. Zapobiegania Przestępczości, Fundacji Środkowoeuropejskiej, Fundacji Centrum Sztuki Współczesnej, Programu Erazmus+ i Międzynarodowego Funduszu Wyszehradzkiego. W ramach wcześniejszych dwóch perspektyw finansowych w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Słowacja - Polska i Słowacja - Czechy instytucja z sukcesem realizowała 9 projektów (na 9 złożonych wniosków): Beskidzki Krąg Kultury-02/2006-01/2007; Święta Bożego Narodzenia w zwyczajach ludowych i twórczości rzemieślniczej oraz plastycznej-05/2010-04/2011; Od lata do wiosny razem wy i my-06/2011-05/2012; Remeslo má zlaté dno- 01/2009-03/2010; I ty możesz być artystą ludowym!-03/2011-3/2012; Tam, gdzie jesteśmy my, jesteście również wy -05/2012-03/2013; Ożywione melodie pogranicza polsko-słowackiego-04/2013-03/2014; Posmakujcie M-Orawę-06/06/2014-10/2014; Powroty do tradycji rzeźbiarskich ikamieniarskich.</p>
---	---

Kontaktná osoba / Osoba do kontaktu	
Meno a priezvisko / Imię i nazwisko	Miloš Štepita
Telefón / Telefon	0908231788
E-mailová adresa / Adres e-mail	projekty@osvetadk.sk



Partner mikroprojektu 1 / Partner mikroprojektu 1		
Základné informácie / Podstawowe informacje		
Názov partnera 1 / Nazwa partnera 1	Regionalny ośrodek kultury v Bielsku - Bialej	
Kategória partnera 1 / Kategoria partnera 1	Kultúrne inštitúcie	
Štatutárny zástupca partnera 1 / Reprezentacja prawna Partnera 1	Mgr. Lesław Werpachowski riaditeľ	
Krajina / Kraj	Poľsko	
Kraj / Województwo	Sliezske	
Okres / Powiat	Bielsko-Biala	
Obec PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Bielsko-Biala 43-300	
Ulica, číslo domu / Ulica, numer domu	ul. 1. Maja 8	
IČO / REGON	60371587	
DIČ / NIP	5471008216	
DPH / Podatek VAT	Je partner 1 platcom DPH? / Czy partner 1 jest płatnikiem podatku VAT?	Može partner 1 realizáciou mikroprojektu získať naspäť výdavky vynaložené na DPH? / Czy partner 1 realizując powyższy mikroprojekt może odzyskać poniesiony koszt podatku VAT?
	Áno / Tak	Nie / Nie
Kontaktný telefón / Telefon kontaktowy	+48338126908	
Fax / Fax	+4833812333	
E-mailová adresa / Adres e-mail	rok@rok.bielsko.pl	
Www stránka / Strona www	http://rok.bielsko.pl	

<p>Dotychczasowe doświadczenie partnera 1 z mikroprojektu realizacją projektów w ramach środków UE / Dotychczasowe doświadczenie partnera 1 mikroprojektu w realizacji projektów, w tym finansowanych ze środków UE</p>	<p>Regionalny ośrodek kultury jako organizacja regionalnej publicznej ma bogate doświadczenie z przygotowaniem i realizacją projektów w ramach systemów dotacyjnych Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego RP, Międzynarodowego Funduszu Wyszehradzkiego oraz projektów UE - programu współpracy transgranicznej, na przykład: Beskidzkie szlaki tradycji - X/2004 - IV/2005, 10.972 € (Phare CBC); I ty mozes zostac artysta - X/2004 do VIII/2005, 17.221 € (Phare CBC); Beskidzki trojkat - polsko-slowacko-czeskie centrum wspolpracy kulturalnej -1/2006 - 12/2006, 83.787 PLN (Interreg IIIA Polska - Słowacja); Beskidzki trojkat - przez kulture i tradycje do turystyki - 4/2006 -5/2007, 164.290 PLN (Interreg IIIA Polska - Słowacja); Cyberfolklor - X/2006 - IX/2007, 103.897 PLN (Interreg IIIA Polska - Słowacja); Zimowe Spotkania z Tradycją - X/2005 - III/2006, 42.128,43 PLN; Poznaj nasz region - Żywiecczyzna Zaprasza - IX/2006 - III/2007, 66.447 PLN (Interreg IIIA Polska - Słowacja); TransEtno - II/2017- I/2018 i inne. Organizacja jest centrum specjalizacyjnym i wdrożeniowym zwłaszcza w zakresie atrybutów tradycyjnej kultury ludowej, Najważniejszą inicjatywą jest Tydzień Kultury Beskidzkiej.</p>
---	---

Kontaktná osoba / Osoba do kontaktu	
Meno a priezvisko / Imię i nazwisko	Mgr. Zbigniew Micherdziński
Telefón / Telefon	+48664985045
Fax / Fax	+4833812333
E-mailová adresa / Adres e-mail	rok@rok.bielsko.pl

<b>Kvalita cezhraničného partnerstva / jakość partnerstwa transgranicznego</b>	
<b>Spoločná príprava mikroprojektu / Wspólne przygotowanie mikroprojektu</b>	<b>Áno / Tak</b>
<p>Predkladaný projekt je i bude vo všetkých fázach prípravy - od projektového zámeru (definovanie východiskovej situácie, potrieb, cieľa - stavu po realizácii projektu i nástrojov a foriem realizácie) po prípravu formulára žiadosti realizovaný spoločne s cezhraničnými partnermi z Poľskej republiky. Každý z partnerov aktívne vstupoval do tvorby projektu a kreoval jeho konečný obsah tak, aby bol maximalizovaný cezhraničný dopad realizácie. Všetky aktivity projektu ako i zapojenie sa partnerov boli dopredu prejednané a konzultované spoločne na pracovných stretnutiach, ktoré sa uskutočnili na Slovensku i v Poľsku. Na realizovaných stretnutiach bola vypracovaná a podpísaná partnerská dohoda. Za poľského partnera bude v tíme jeden člen, slovenský tím má troch členov. Realizácia predkladaného projektu je pokračovaním doterajšej, takmer dvadsaťročnej spolupráce troch etablovaných kultúrnych inštitúcií. Všetky majú potrebný odborný i personálny potenciál k realizácii projektu a skúsenosti s realizáciou iných, spoločných a medzinárodných projektov (6 spoločne realizovaných mikroprojektov v programoch EÚ - ERDF).</p> <p>Składany wniosek jest i będzie we wszystkich etapach przygotowania - od założenia projektowego (określenie sytuacji wyjściowej, potrzeb, celu - stanu po zrealizowaniu projektów oraz narzędzi i form realizacji) po przygotowanie formularza wniosku sporządzanego wraz z partnerem transgranicznym z Polski. Każdy z partnerów aktywnie uczestniczył w tworzeniu projektu i formował jego ostateczną treść w taki sposób, by jak najbardziej wzmocnić transgraniczny efekt realizacji. Wszystkie działania projektu, jak również zaangażowanie się partnerów zostały wcześniej razem uzgodnione oraz przekonsultowane na spotkaniach roboczych, które odbyły się na Słowacji i w Polsce. Na tych spotkaniach została stworzona oraz podpisana umowa partnerska. Polskiego partnera będzie w zespole reprezentowała jedna osoba, słowacki zespół będzie miał trzech członków. Realizacja zakładanego projektu stanowi kontynuację dotychczasowej, prawie dwudziestoletniej współpracy trzech instytucji kultury o ugruntowanej pozycji. Wszystkie posiadają odpowiednie zasoby specjalistyczne i ludzkie do zrealizowania projektu oraz doświadczenie w realizowaniu innych, wspólnych, międzynarodowych projektów (6 wspólnie zrealizowanych mikroprojektów w ramach programów UE - EFRR).</p>	
<b>Spoločná realizácia mikroprojektu / Wspólna realizacja mikroprojektu</b>	<b>Áno / Tak</b>
<p>Projekt bude realizovaný spoločne žiadateľom i cezhraničným partnerom. Z povahy a cieľa projektu vyplýva, že jednotlivé aktivity na oboch stranách hranice na seba časovo i obsahovo nadväzujú a vzájomne sa dopĺňajú. Sú projektované tak, aby sa na všetkých aktivitách projektu aktívne zúčastnili cieľové skupiny zo Slovenska i z Poľska. Takouto realizáciou je zaručená aktívna cezhraničná spolupráca a napĺňanie zámerov programu. Žiadateľ projektu odborné, priestorovo, technicky a personálne pripravuje a realizuje aktivity na slovenskej strane, zabezpečuje finančnú realizáciu, propagáciu, publicitu projektu. Cezhraničný partner priestorovo a organizačne zabezpečujú aktivity realizované na poľskej strane, zabezpečujú výber účastníkov a účinkujúcich. Budú nápomocní pri zabezpečení propagácie a publicity na poľskej strane a pri príprave a realizácii výstupov projektu. Spoločne budú konzultovaní účastníci aktivít a propagácia projektu. Podobne i výstupy projektu. Projekt będzie realizowany wspólnie przez wnioskodawcę i partnera transgranicznego. Z charakteru projektu i jego celu wynika, że poszczególne działania po obu stronach granicy są ze sobą powiązane pod względem czasu i treści i uzupełniają się nawzajem. Są zaproponowane w taki sposób, by we wszystkich działaniach projektu aktywnie uczestniczyli grupy docelowe ze Słowacji i Polski. W ten sposób jest zagwarantowana aktywna transgraniczna współpraca i spełnienie tematyki programu. Wnioskodawca projektu zabezpiecza przygotowanie i realizację działań po stronie słowackiej od strony fachowej, przestrzennej, technicznej i personalnej, zapewnia realizację od strony finansowej, propagację oraz promocję projektu. Partner transgraniczny zabezpiecza od strony przestrzennej i organizacyjnej działania realizowane po stronie polskiej, zabezpiecza wybór uczestników i występujących. Będzie wspierał propagację i promocję projektu po stronie polskiej oraz przygotowanie i realizację produktów projektu. Wspólnie będą omawiani uczestnicy działań i propagacja projektu, jak również produkty projektu.</p>	
<b>Spoločný personál mikroprojektu / Wspólny personel mikroprojektu</b>	<b>Áno / Tak</b>

Manažovanie a realizácia projektu bude zabezpečená tromi členmi projektového tímu žiadateľa a jedným členom projektového tímu cezhraničného partnera. Projektový tím tvorí koordinátor mikroporjektu (koordinácia projektu s jeho aktivit, personálny a časový manažment realizácie), finančný manažér (finančné manažovanie, účtovanie, ekonomické zabezpečenie projektu), koordinátor odborných aktivít, publicity a monitoringu (odborné, priestorové, programové a personálne zabezpečenie aktivít, publicita, monitoring) a koordinátor aktivít projektu na poľskej strane (manažovanie účastníkov a výstupov projektu). Projekt vzhľadom na svoju povahu a zameranie počíta aj s externými odborníkmi zo Slovenska a Poľska. Pôjde najmä o odborných lektorov tvorivých a vzdelávacích aktivít, festivalu, vianočnej knihy, CD, výtvarnej súťaže a výstavy. Cieľom práce spoločného projektového tímu je efektívna príprava a realizácia jednotlivých aktivít, propagácie, získanie aktuálnej spätnej väzby a operatívne riešenie problémov.

Zarządzanie projektem oraz realizacja projektu oraz jego poszczególnych działań będzie zabezpieczana przez trzech członków zespołu projektowego wnioskodawcy oraz jednego członka zespołu projektowego partnera transgranicznego. Do zespołu projektowego należy koordynator mikroporjektu (koordynacja projektu i działań w nim realizowanych, personalne i czasowe zarządzanie realizacją), koordynator finansowy (zarządzanie finansami, księgowanie i rozliczanie, ekonomiczne zabezpieczenie projektu), koordynator działań wyspecjalizowanych, promocji oraz monitorowania (zabezpieczenie działań od strony fachowej, przestrzennej, materialnej i technicznej, programowej oraz personalnej, promocja, monitorowanie oraz koordynator działań projektowych po stronie polskiej (zarządzanie uczestnikami i produktami projektu). Ze względu na charakter i założenia projektu będą do niego włączeni również zewnątrzni specjaliści ze Słowacji i Polski. Dotyczy to głównie specjalistów, którzy będą prowadzili warsztaty oraz działania edukacyjne, festiwal, zajmowali się książką dotyczącą Świąt Bożego Narodzenia, płyty CD oraz konkursu plastycznego i wystawy. Celem pracy wspólnego zespołu projektowego jest efektywne przygotowanie oraz zrealizowanie poszczególnych działań, propagacja, uzyskanie aktualnych informacji zwrotnych oraz bieżące bieżące rozwiązywanie powstałych problemów.

**Spoločné financovanie mikroporjektu. / Wspólne finansowanie mikroporjektu**

**Áno / Tak**

Na realizácii projektu finančne participuje žiadateľ, cezhraničný partner iba organizačne. Podiel partnera je deklarovaný v Dohode o partnerstve. Vlastné zdroje žiadateľa budú použité na pomerné 5 % kofinancovanie realizácie projektu.

W realizacji projektu partycypuje od strony finansowej tylko wnioskodawca, transgraniczny partner partycypuje tylko od strony organizacyjnej. Udział partnera jest określony w Umowie Partnerskiej. Wnioskodawca wykorzysta własne środki na współfinansowanie realizacji projektu w wysokości 5 %.

## POPIS MIKROPROJEKTU / OPIS MIKROPROJEKTU

### Odôvodnenie mikroporjektu / Uzasadnienie mikroporjektu

Prihraničné regióny Slovenska a Poľska sú bohaté na množstvo podôb a prejavov tradičnej kultúry. Vyvíjali sa a aj v súčasnosti koexistujú v spoločnom kultúrnom kontexte a vo vzájomných vzťahoch a väzbách. V predmetných regiónoch sa doposiaľ zachovali aktívne zvykoslovné, remeselné a folklórne prejavy. Ide o oblasti s veľkým kultúrno-historickým a prírodným potenciálom. Prejavy kultúrneho dedičstva sú však pre potreby kultúrnej výmeny, prezentácie a popularizácie ľudovej remeselnej, umeleckej a folklórnej tvorby prezentované často nevýrazne, sporadicky a nekoordinovane, veľakrát bez vzájomných väzieb a vzťahov. Pomerne málo využitý a propagovaný je i ľudský potenciál - zručnosti vedúcich folklórnych kolektívov i majstrov tradičných remesiel, rozvíjajúca sa remeselná výroba vychádzajúca z rešpektovania pôvodných postupov. Z regiónu sa vytrácajú tradičné prejavy a kultúrne symboly i ich nositelia. V oblasti ľudovej tvorby je citelný nedostatok mladých pokračovateľov tradície. Folklórna ľudová tvorba je pritom výraznou súčasťou kultúry predmetných regiónov i komunít v rámci nich. Významnou súčasťou spoločného kultúrneho dedičstva je výročné vianočné zvykoslovie. Práve Vianoce sú v tradičnej a ľudovej kultúre obdobím bohatým na folklórne, umelecké i výtvarné prejavy. V národných kultúrach sú obdobím roka, kedy sa aj každodennom živote najviac objavujú tradičné zvyky a kultúrne symboly. Ich pestrosť a bohatosť je ovplyvnená nielen dochovaným vonkajším prejavom, ale i kultúrno-historickým kontextom kresťanskej kultúry. Mnohé z množstva doposiaľ uchovaných a existujúcich zvykov majú svoje korene v hlbokej minulosti a vplyvom kultúrnej difúzie, migrácie a ďalších procesov sa prezentujú i v dnešnej, pozmenenej podobe v celej Európe.

V súčasnosti sú uchovávané už iba prostredníctvom tvorby folklórnych skupín. Nie sú aktívne ich spontánne prejavy - pochádzky betlehemských skupín a koledníkov, vinšovníkov tak, ako je to pre tento prejav prirodzené a opodstatnené. Tradičné chápanie Vianoc je silne poznačené súčasnosťou a cudzorodými kultúrnymi vplyvmi. Upravené zvykoslovie prežíva, stráca sa však jeho primárny význam a opodstatnenie. Projekt sa pokúša na uvedenú situáciu reflektovať komplexne. Zachytáva danú problematiku prostredníctvom aktivít, ktoré sa vzájomne dopĺňajú a podporujú.

Prostredníctvom nich sa pokúša vyhladať, zdokumentovať jeho prejavy, v scénickej podobe ich prezentovať verejnosti - popularizovať a uchovať vo forme publikačných a multimedialných výstupov. Formou publikácie, hudobného CD, scénického javiskového programu, výtvarnej súťaže, série posúťažných výstav a tvorivých dielní.

W regionach przygranicznych Słowacji i Polski znajduje się ogrom bogactwa różnych form i wyrazów kultury tradycyjnej.

Rozwijały się i nadal istnieją w ramach wspólnego kontekstu kulturowego oraz we wzajemnych relacjach i powiązaniach. W danych regionach dotychczas zachowały się żywe formy obyczajów, rzemiosła i folkloru. Chodzi o regiony z wielkim potencjałem kulturowo-historycznym oraz przyrodniczym. Przejawy dziedzictwa kulturowego często są z punktu widzenia wymiany kulturowej, prezentacji i popularyzacji ludowej twórczości rzemieślniczej, artystycznej oraz folklorystycznej przedstawiane niewyraźnie, sporadycznie oraz niekoordynowanie, wielokrotnie bez wzajemnych relacji i powiązań. W dość ograniczonym stopniu jest wykorzystywany oraz promowany potencjał ludzki - umiejętności kierowników zespołów folklorystycznych oraz wykonawców tradycyjnych rzemiosł, rozwijająca się produkcja rzemieślnicza oparta na respektowaniu tradycyjnych metod. W regionie zanikają tradycyjne przejawy oraz symbole kulturowe oraz ich nosiciele. W zakresie twórczości ludowej odczuwalny jest wyraźny brak młodych kontynuatorów tradycji. Folklorystyczna twórczość ludowa jest jednak ważną częścią kultury danych regionów oraz społeczności w nich żyjących. Ważną częścią wspólnego dziedzictwa kulturowego są coroczne obyczaje okresu bożonarodzeniowego. Właśnie Święta Bożego narodzenia są w tradycyjnej i ludowej kulturze okresem bogatym w przejawy folklorystyczne, artystyczne i plastyczne.

Jest to taki w kulturach narodowych taki okres w roku, w którym nawet w codziennym życiu przejawia się najwięcej tradycyjnych zwyczajów oraz symboli kulturowych. Na ich różnorodność i bogactwo wpływa nie tylko zewnętrzny przejaw, który uchował się do dziś, lecz również kontekst kulturowo-historyczny kultury chrześcijańskiej. Wiele z wielu dotychczas uchowanych oraz istniejących zwyczajów ma swoje korzenie w odległej przeszłości a pod wpływem dyfuzji kulturowej, migracji oraz innych procesów prezentują się również w aktualnej, zmienionej formie w całej Europie.

Obecnie przeżywają już tylko dzięki twórczości grup folklorystycznych. Ich spontaniczny wyraz - chodzenie po domach grup jasełkowych oraz koledniczych, winszujących już nie jest aktywny w taki sposób, jaki jest dla takiego przejawu naturalny i uzasadniony. Tradycyjne pojmowanie Świąt Bożego Narodzenia jest mocno naznaczone przez nowoczesne i obce wpływy kulturowe. Modyfikowane obyczaje funkcjonują nadal, jednak traci się ich pierwotne znaczenie i zasadność. Projekt stara się reagować na daną sytuację w sposób kompleksowy. Ujmuje daną problematykę poprzez działania, które nawzajem się uzupełniają i wspierają.

Poprzez nie podejmuje się odszukania, udokumentowania jego wyrazów oraz prezentowania ich publiczności w formie scenicznej - popularyzowania i uchowania ich w formie publikowanych oraz multimedialnych produktów. W formie publikacji, nagrań muzycznych CD, scenicznego programu teatralnego, konkursu plastycznego, serii wystaw pokonkursowych oraz warsztatów.

**Hlavný cieľ mikroprojektu a spôsob, akým prispieva k realizácii špecifického cieľa programu /** Cel ogólny mikroprojektu oraz sposób w jaki przyczynia się do realizacji celu szczegółowego programu

Hlavným cieľom projektu je komplexne zdokumentovať a verejne prezentovať a popularizovať tradičné i aktuálne podoby vianočných sviatkov, pôvodné a autentické vianočné výročné zvykoslovie i jeho súčasné uplatnenia na slovensko-poľskom pohraničí v jeho najrozmanitejších podobách a formách. Od výtvarných a remeselných prejavov (výtvarná súťaž, tvorivé dielne, jarmok ľudových tvorcov) až po folklórne a zvykoslovné prejavy (vianočný festival) a ucelené tlačené a zvukové výstupy (monografia - Vianočná knižka a CD vianočných piesní). To všetko v úzkej spolupráci s odborníkmi zo Slovenska i Poľska. Tieto kultúrne symboly chceme vyhľadať, ucelene prezentovať (aj vydaním monografie - vianočnej knižky a CD vianočných piesní) a využiť ako potenciál kultúrneho dedičstva medzi obyvateľmi územia a jeho návštevníkmi. Zámerom je i popularizovať mnohorakosť podôb tradičnej i súčasnej kultúry, tvorivo predstaviť ich spoločný kultúrny základ i súčasnú pestrosť v oblasti výtvarnej, remeselnej, zvykoslovnej i hudobnej. Aktivity projektu a jeho výstupy budú nápomocné aj pri ďalšej udržateľnosti, ako repertoárová pomôcka sa stanú základom pre uchopenie vianočného zvykoslovie aj u ďalších záujemcov a aj ako produkt pre podporu cestovného ruchu na slovensko-poľskom pohraničí. Budú slúžiť pre propagáciu a prezentáciu územia a jeho kultúrneho potenciálu.

Głównym celem projektu jest kompleksowe udokumentowanie i prezentowanie publiczności oraz popularyzowanie tradycyjnych oraz aktualnych form Świąt Bożego Narodzenia, dawnych, autentycznych dorocznych obyczajów bożonarodzeniowych oraz ich obecne zastosowanie na pograniczu słowacko-polskim w jego różnorodnych formach. Od przejawu plastycznego i rzemieślniczego (konkurs plastyczny, warsztaty twórcze, jarmark twórców ludowych) po przejawy folklorystyczne i obyczajowe (festiwal bożonarodzeniowy) oraz całościowe drukowane oraz dźwiękowe produkty (monografia - Księga bożonarodzeniowa oraz płyta CD pieśni bożonarodzeniowych). To wszystko zrealizowane w ścisłej współpracy ze specjalistami ze Słowacji i Polski. Te symbole kulturowe chcemy odszukać, całościowo prezentować (również w formie wydanej monografii - Księgi bożonarodzeniowej oraz płyty CD pieśni bożonarodzeniowych) oraz wykorzystać ten potencjał dziedzictwa kulturowego wśród mieszkańców tych obszarów jak również wśród osób je odwiedzających. Celem jest również popularyzacja różnorodności form kultury tradycyjnej i nowoczesnej, twórcze zaprezentowanie ich wspólnych podstaw kulturowych oraz współczesną rozmaitość w sferze plastycznej, rzemieślniczej, obyczajowej i muzycznej. Działania projektu i jego produkty będą wspierały również jego trwałość, jako pomoc repertuarowa staną się podstawą do uchwycenia obyczajów Świąt Bożego narodzenia również w przypadku innych osób zainteresowanych, jak również jako produkt przeznaczony do wspierania ruchu turystycznego na pograniczu słowacko-polskim. Będą służyli do propagacji i prezentacji obszaru i jego potencjału kulturowego.

**Špecifické ciele mikroprojektu (max.3) a spôsob, akým prispejú k realizácii hlavného cieľa mikroprojektu / Cele szczegółowe mikroprojektu (max.3) oraz sposób, w jaki przyczyniają się do realizacji celu ogólnego mikroprojektu**

Špecifické, parciálne ciele:

1. Vyhľadať tradičné vianočné zvykoslovie a jeho prejavy, zdokumentovať a prezentovať verejnosti vo svojej prirodzenej a funkčnej podobe, tvorivo ho konfrontovať vo viacerých oblastiach i formách. Prinavrátit poslanstvo Vianoc v jeho širokom chápaní a viacerých atribútoch, popularizovať tradičnú a ľudovú kultúru i súčasnú prácu a tvorbu slovenských a poľských súborov, skupín, výtvarníkov, remeselníkov a výtvarne nadaných detí.
2. Rekonštruovať a prezentovať remeslá a techniky, prebudiť aktívny a trvalejší záujem detí i ďalších záujemcov o ne ako o integrálnu súčasť kultúry komunity, realizáciu projektu podporiť identitu, špecifiká a tradície miestnych komunít v rámci prihraničných regiónov.
3. Ucelene a dlhodobo prezentovať potenciál tradičnej i súčasnej regionálnej kultúry, prostredníctvom spoznávania jednotlivých kultúr propagovať i cezhraničnú spoluprácu medzi

obywatelmi slovensko-poľského pohraničia.

Cele szczegółowe:

1. Odszukać tradycyjne obyczaje bożonarodzeniowe i jego wyrazy, udokumentować je oraz prezentować publiczności w jej naturalnej oraz funkcjonującej formie, w sposób twórczy porównać go w wielu obszarach i formach. Przywrócić orędzie Świąt Bożego Narodzenia w jego szerszym pojmowaniu oraz w wielu atrybutach, rozpowszechnić tradycyjną oraz ludową kulturę oraz obecną pracę i twórczość słowackich i polskich zespołów, grup, artystów, rzemieślników oraz plastyczne utalentowanych dzieci.
2. Rekonstruować i prezentować rzemiosła oraz techniki, wzbudzić aktywne i bardziej trwałe zainteresowanie dzieci oraz innych osób nimi jako częścią kultury społeczności zainteresowanych, przez realizację projektu wspierać tożsamość, wyjątkowości oraz tradycje lokalnych społeczności w ramach regionów pogranicza.
3. Całościowo i długotrwale prezentować potencjał tradycyjnej i współczesnej kultury regionalnej, poprzez poznawanie poszczególnych kultur propagować również współpracę transgraniczną wśród mieszkańców słowacko-polskiego pogranicza.

**Cielové skupiny a vplyv mikroprojektu na cieľové skupiny / Grupy docelowe i wpływ mikroprojektu na grupy docelowe**

→ obyvatelia oprávneného územia

Projekt je zameraný najmä na cieľovú skupinu obyvateľov oprávneného územia - okresov Dolný Kubín, Tvrdošín, čiastočne aj Námestovo a z polskej strany okresy Zywiec, Bielsko-Biala, mesto Bielsko-Biala, Cieszyński, Pszczyński, Nowy Targ . Výsledky a výstupy projektu, realizované na území Euroregiónu Tatry, kde je mierená podstatná časť aktivít, budú mať pozitívny dopad, výhody a opodstatnenie aj na území Euroregiónu Beskydy. U cieľovej skupiny je podstatou osloviť a ponúknuť pohľad na tradičné vianočné zvykoslovie vo výtvarnom, folklórnom a remeselnom prejave najmä deťom z mestského prostredia, ktoré sa už neidentifikujú s tradičnými kultúrnymi symbolmi komunity. Projekt však oslovuje aj ďalšie vekové a sociálne skupiny - obyvateľov v produktívnom a postproduktívnom veku. Predpokladá ich aktívnu realizáciu vrámci aktivít (zvykoslovné programy aj remeselné workshopy) a podporuje tak seberealizáciu výtvarne, hudobne a spevácky nadaných obyvateľov predmetných regiónov. Predpokladáme zvýšenie aktívnej participácie obyvateľov na kultúrnom živote a ich zručností v oblasti ľudovomeleckej a folklórnej tvorby. Zámerom je i prezentovať územie a jeho kultúrny potenciál v oblasti cestovného ruchu - kultúrneho turizmu.

Projekt skupia się zwłaszcza na grupie docelowej mieszkańców obszaru kwalifikowanego - powiatów Dolný Kubín, Tvrdošín, częściowo również Námestovo oraz z polskiej strony powiatów żywieckiego, bielskiego, miasta Bielsko-Biala, cieszyńskiego, pszczyńskiego, nowotarskiego. Rezultaty i produkty projektu, realizowane na obszarze Euroregionu Tatry, w którym skupia się zasadnicza część działań, będą miały pozytywny efekt i przynosiły korzyści oraz będą zasadne również na obszarze Euroregionu Beskidy. W przypadku grupy docelowej najważniejsze jest zwrócenie się do niej oraz zaproponowanie możliwości zobaczenia tradycyjnych obyczajów bożonarodzeniowych w formie plastycznej, folklorystycznej i rzemieślniczej, zwłaszcza dla dzieci ze środowiska miejskiego, które nie utożsamiają się już z tradycyjnymi symbolami kulturowymi społeczeństwa. Projekt jest skierowany również do innych grup wiekowych i społecznych - osób pracujących i emerytów. Zakłada się, iż będą oni aktywnie uczestniczyć w realizacji działań (programy obyczajowe i warsztaty rzemieślnicze) i w ten sposób wspiera samorealizację mieszkańców danych regionów utalentowanych plastycznie i muzycznie. W założeniach podniesie się stopień aktywnego partycypowania mieszkańców w życiu kulturalnym oraz ich umiejętności w dziedzinie twórczości ludowej i folklorystycznej. Celem jest również prezentacja obszaru i jego potencjału kulturowego w zakresie ruchu turystycznego - turystyki kulturowej.

<b>Úlohy mikroprojektu / Zadania mikroprojektu</b>	
<b>Názov úlohy / Nazwa zadania</b>	Medzinárodná výtvarná súťaž a výstava Vianočná pohľadnica - Międzynarodowy konkurs plastyczny oraz wystawa Kartka Bożonarodzeniowa
<b>Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania</b>	Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne - Financujúci partner Regionalny ośrodek kultury w Bielsku - Białej
<b>Termín realizácie / Termin realizacji</b>	2021-04 - 2022-01
<b>Miesto realizácie / Miejsce realizacji</b>	Vyhlásenie súťaže: 09/2021 - oprávnené územie Vyhodnotenie súťaže porotou: 11/2021 - Dolný Kubín Posúťažná výstava: 12/2021 - Dolný Kubín, Bielsko-Biala Ogłoszenie konkursu: 09/2021 - obszar kwalifikowany Rozstrzygnięcie konkursu przez jury: 11/2021 - Dolný Kubín wystawa pokonkursowa: 12/2021 - Dolný Kubín, Bielsko-Biala



Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)

Medzinárodná výtvarná súťaž bude vyhlásená pre všetky okresy oprávneného územia tak, aby sa jej mohlo zúčastniť čo najviac detí do 15 rokov veku. Predpokladáme účasť 2000 detí. Vyhodnotenie súťaže s odbornou trojčlennou porotou sa uskutoční v mesiaci november 2021 v Dolnom Kubíne. Zámerom aktivity je podporiť výtvarne nadané deti, aby prezentovali biblické, zvykoslovné a prírodné námety tradičného chápania Vianoc. Súčasťou aktivity bude výstava ocenených výtvarných prác realizovaná 2x (v Dolnom Kubíne a Bielsku-Bialej) december 2021, paralelne, na spolu 40 výstavných paneloch rozmerov 70x100 cm. K výstave bude vydaný výstavný katalóg formátu A6 s realizáciou 26 vybraných návrhov vo forme vianočnej pohľadnice, v náklade 1000 kusov. K realizácii aktivity plánujeme zakúpiť výstavné panely formátu 70x100 cm. Otvorenie dvoch výstav bude spojené s odovzdaním cien oceneným deťom a občerstvením pre 2 x 60 osôb. Pri propagácii a prezentácii úlohy v súlade s podmienkami publicity je naplánované vytlačenie dvoch roll-upov, platenej inzercie v regionálnej tlači (1x), vydanie tlačovej správy a propagácia formou 300 ks plagátov A3 a 300 ks pozvánok A5. Súťaž bude propagovaná vydaním a distribúciou 600 ks informačných letákov A4 s propozíciami. Všetky propagačné materiály budú dvojjazyčné (SK, PL). Międzynarodowy konkurs plastyczny będzie ogłoszony we wszystkich powiatach obszaru kwalifikowanego na Słowacji i w Polsce, i to w taki sposób, żeby mogło w nim uczestniczyć jak najwięcej dzieci w wieku do 15 lat. Przewidywana liczba uczestników 2000 dzieci - w formie wysłanych prac konkursowych. Rozstrzygnięcie konkursu przez trzyosobowe jury nastąpi w miesiącu listopad 2021 r. w Dolnym Kubinie. Celem działania jest wspieranie plastycznie uzdolnionych dzieci do zaprezentowania biblijnych, obyczajowych oraz przyrodniczych tematów tradycyjnego pojmowania Świąt Bożego Narodzenia. Częścią działania będzie wystawa nagrodzonych prac plastycznych realizowana 2x (w Dolnym Kubinie i w Bielsku-Bialej) w okresie grudzień 2021, paralelnie, razem na czterdziestu panelach wystawowych o rozmiarach 70 x 100 cm. W ramach wystawy zostanie wydany katalog prac w formacie A6, w którym będzie zaprezentowanych 26 wybranych propozycji w formie kartki bożonarodzeniowej wydanego w nakładzie 1000 egzemplarzy. Do realizacji działania planujemy zakupić panele wystawowe o rozmiarach 70 x 100 cm. Wernisaże wystaw będą połączone z wręczeniem nagród nagrodzonym dzieciom oraz z poczęstunkiem dla 2 x 60 osób. Podczas propagacji i prezentacji zadania projektowego zgodnie z warunkami promocji zaplanowane jest: wydrukowanie dwóch bannerów roll-up, ogłoszenie płatne w regionalnej prasie (1x), wydanie komunikatu prasowego oraz propagacja w formie 300 sztuk zaproszeń A5. Konkurs będzie promowany poprzez wydanie oraz dystrybucję 600 sztuk ulotek informacyjnych A4, na których znajdą się propozycje uczestniczenia w konkursie. Wszystkie materiały promocyjne będą dwujęzyczne.

15.

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	občerstvenie na vernisážach dvoch výstav pre á 60 osôb á 6,00 € (chlebíky, sladké pečivo, káva, čaj, džúsy, minerálky) poczęstunek na wernisażach dwóch wystaw dla 60 osób po 6 EUR (kanapki, słodkie pieczywo, kawa, herbata, soki owocowe, wody mineralne).	120,00 liczba	6,00 €	720,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	zabezpečenie propagácie a publicity dvoch výstav - sadzba a tlač 300 ks farebných plagátov A3 a 300 ks farebných pozvánok A5 - á 1,00 € zabezpečenie propagacji i promocji dwóch wystaw - skład i druk 300 egzemplarzy kolorowych plakatów A3 oraz 300 egzemplarzy kolorowych zaproszeń A5 - po 100 sztuk.	600,00 szt	1,00 €	600,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	sadzba a tlač farebného výstavného katalógu formátu A6 s 26-timi návrhmi pohľadnic skład i druk kolorowego katalogu do wystawy w formacie A6 - z 26 wybranymi projektami kartek bożonarodzeniowych	1 000,00 szt	2,50 €	2 500,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	zabezpečenie propagácie a publicity výtvarnej súťaže - sadzba a tlač informačných letákov farebne A4, dvojjazyčne zabezpečenie propagacji oraz promocji konkursu plastycznego - skład i druk ulotek informacyjnych w kolorze A4, dwujęzyczne	600,00 szt	0,50 €	300,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	honoráře odbornej porote, ktorá bude posudzovať výtvarné práce v súťaži - 3 osoby á 200,00 € formou zmluvy o dielo honoraria dla jury, która będzie oceniała prace konkursowe - 3 osoby po 200,00 EUR w formie umowy o dzieło.	3,00 os	200,00 €	600,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	príprava koncepcie a realizácie vrátane inštalácie a deinštalácie dvoch posúťažných výstav - 1 osoba, 60 hodín á 7,00 € - zmluva o dielo przygotowanie koncepcji i realizacji łącznie z montażem i demontażem wystaw pokonkursowych - 1 osoba 60 godzin po 7,00 EUR - umowa o dzieło	1,00 os	420,00 €	420,00 €

Výdavky na vybavenie / Wydatki na wyposażenie	zakúpenie 40 ks výstavných panelov 70x100 cm, povrch antireflexný, hliníkový rám, na realizáciu výstav zakúpenie 40 sztuk paneli wystawowych 70 x 100 cm, powierzenia antyrefleksowa, rama aluminiowa, do realizacji wystaw	40,00 szt	25,00 €	1 000,00 €
---	---	-----------	---------	------------

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	6 140,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

**Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu**

Ukazovateľ / Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu / Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa / Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu → 2 posútažné výstavy návrhov vianočných pohľadníc inštalované na spolu 40-tich výstavných paneloch 2 wystawy pokonkursowe projektów kartek bożonarodzeniowych zainstalowane razem na 40 panelach wystawowych.	2,00 liczba	prezenčné listiny z vernisáží, fotodokumentácia Listy obecności z wernisaży, dokumentacja fotograficzna

**Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne**

Ukazovateľ / Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu / Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa / Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
Kultúrne podujatia (napr. zábava pod holým nebom, ukážka remesla, umelecký plenér, výstava)	2,00 liczba	fotodokumentácia výstav, propagačné materiály a katalóg dokumentacja fotograficzna, materiály promocyjne oraz katalog

Názov úlohy / Nazwa zadania	Výtvarné a remeselné vianočné dielne
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne - Financujúci partner Regionalny ośrodek kultury w Bielsku - Białej
Termín realizácie / Termin realizacji	2021-10 - 2022-06
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Tvorivé dielne: Dolný Kubín, Podwilk, Bielsko-Biala Warsztaty Dolny Kubin, Podwilk, Bielsko-Biala

<p>Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)</p>	<p>Výtvarné a remeselné vianočné dielne budú orientované na prezentáciu remeselných a výtvarných techník, ktoré majú priamy súvis s vianočným obdobím s cieľom prebudiť trvalejší záujem u detí o vybrané remeslá a rekonštruovať už zabudnuté prejavy Vianoc aj v tejto oblasti. Pôjde o zhotovovanie tradičných vianočných ozdôb z prírodných materiálov a obradových vianočných atribútov - koledníckych hviezd a betlehemov. Počítame s realizáciou šiestich tvorivých stretnutí, každé pre 20 detí, v rozsahu 3 hodiny. Lektormi budú výtvarne, remeselne a pedagogicky zdatní tvorcovia so skúsenosťami. V ich honorári je zahrnutý i materiál potrebný k tvorbe. Táto aktivita v zmysle komplexnosti uchopenia vianočnej témy upriamuje pozornosť na edukatívne formy oboznámenia sa s výtvarnými prejavmi Vianoc. Na každom stretnutí plánujeme podať občerstvenie (6 x 20), ostatné náklady (doprava a pod.) si hradia účastníci. Aktivita bude propagovaná prostredníctvom web stránky žiadateľa a partnera, sociálnych sietí i vytlačením a distribúciou dvojjazyčných letákov pre žiakov škôl v oprávnenom území na Slovensku i v Poľsku. Na aktivitách bude umiestnený roll-up s povinnými informáciami. Pre realizáciu úlohy i pre ďalšiu udržateľnosť plánujeme zakúpiť 8 ks skladacích a prenosných stolov a 20 ks skladacích stoličiek z umelej hmoty a kovu.</p> <p>Bożonarodzeniowe warsztaty plastyczne i rzemieślnicze skupiać się będą na prezentacji technik rzemieślniczych oraz plastycznych, które bezpośrednio wiążą się z okresem bożonarodzeniowym, w celu wzbudzenia bardziej trwałego zainteresowania dzieci o wybrane rzemiosła oraz techniki oraz zrekonstruowania już zapomnianych przejawów Świąt Bożego Narodzenia na tym regionie. Będzie to dotyczyło przygotowania tradycyjnych ozdób bożonarodzeniowych z naturalnych materiałów (słoma, papier, liście kukurydzy) oraz obrzędowych atrybutów bożonarodzeniowych - gwiazd kolędniczych oraz jasełek. Zakładamy, iż uda się zorganizować sześć spotkań warsztatowych, każde spotkanie dla 20 dzieci trzygodzinne. Prowadzącymi będą plastycznie, rzemieślniczo oraz pedagogicznie uzdolnieni, doświadczeni twórcy. Do ich honorarium wliczono również materiał potrzebny do kreatywnych prac, Działanie to w myśl całościowego uchwycenia tematyki bożonarodzeniowej skupia się na formach edukacyjnych zapoznawania się z plastycznymi wyrazami Świąt Bożego Narodzenia. Dla każdego spotkania przewidziany jest poczęstunek (6 x 20), inne koszty (transport itp.) opłacają uczestnicy. Działanie będzie propagowane na stronie internetowej wnioskodawcy, na portalach społecznościowych oraz poprzez druk i dystrybucję ulotek dwujęzycznych dla uczniów szkół znajdujących się w kwalifikowanym obszarze na Słowacji i w Polsce. Podczas działań będzie zgodnie z warunkami promocji ustawiony baner roll-up z obowiązkowymi informacjami. Do realizacji zadania i zapewnienia trwałości zaplanowany jest zakup 8 sztuk składanych oraz przenośnych stołów oraz 20 sztuk składanych krzeseł z plastiku i metalu.</p>
---	--

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	honoráře odborným lektorom tvorivých dielní - výtvarníkom a ľudovým remeselníkom, každé tvorivé stretnutie á 250,00 € x 6 stretnutí, v tom aj materiál na dielne, zmluvy o dielo honoraria dla prowadzących warsztaty - dla artystów oraz rzemieślników ludowych za każde spotkanie twórcze po 250,00 EUR x 6 spotkań, w tym jest już wliczony materiał potrzebny do przeprowadzenia warsztatów, umowy o dzieło	6,00 os	250,00 €	1 500,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	občerstvenie pre účastníkov tvorivých dielní - 6 x 20 osób á 4,00 € (bageta, minerálka, káva, čaj, džús) poczęstunek dla uczestników warsztatów - 6 x 20 osób po 4 EUR (bagieta, woda mineralna, kawa, herbata, sok)	120,00 liczba	4,00 €	480,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	zabezpečenie propagácie - sadzba a tlač informačných letákov o realizácii dielní, farebne A4, dvojjazyčne zabezpečenie propagacji - skład i druk ulotek informacyjnych dotyczących realizacji warsztatów, w kolorze A4, ulotki dwujęzyczne	600,00 szt	1,00 €	600,00 €
Výdavky na vybavenie / Wydatki na wyposażenie	zakúpenie 8 ks pracovných skladacích stolov na realizáciu tvorivých dielní zakúpenie 8 szt. skladanych stołów do pracy przeznaczonych do realizacji warsztatów	8,00 szt	100,00 €	800,00 €
Výdavky na vybavenie / Wydatki na wyposażenie	zakúpenie 20 ks skladacích stoličiek na realizáciu tvorivých dielní zakúpenie 20 skladanych krzesel przeznaczonych do realizacji warsztatów	20,00 szt	50,00 €	1 000,00 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	4 380,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

<b>Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu</b>		
<b>Ukazovateľ Wskaźnik</b>	<b>Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania</b>	<b>Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika</b>
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu → 6 tvorivých stretnutí - dielni realizovaných na Slovensku a v Poľsku. 6 spotkań twórczych - warsztatów realizowanych na Słowacji i Polsce.	6,00 liczba	prezenčné listiny, fotodokumentácia Listy obecności, dokumentacja fotograficzna
<b>Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne</b>		
<b>Ukazovateľ Wskaźnik</b>	<b>Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania</b>	<b>Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika</b>
Počet účastníkov stretnutí	120,00 liczba	prezenčné listiny, fotodokumentácia Listy obecności, dokumentacja fotograficzna

<b>Názov úlohy / Nazwa zadania</b>	Festival vianočných zvykov a remesiel - Festiwal rzemiosła i zwyczajów bożonarodzeniowych
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne - Financujúci partner Regionalny ośrodek kultury w Bielsku - Bialej
Termín realizácie / Termin realizacji	2021-10 - 2022-06
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Dolný Kubín

<p>Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrov jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)</p>	<p>Festival vianočných zvykov a remesiel je dvojdnovou prezentačnou aktivitou, ktorá sa dramaturgicky člení na dva typy aktivít Prvou je dvojdnový jarmok ľudových remesiel viažucich sa k obdobiu Vianoc (hmotné kultúrne podoby v ľudovoumeleckej tvorbe), druhou scénický zvykoslovný program, prezentujúci pestrosť podôb a prejavov, prežívania zimného obdobia od Kataríny až po Troch kráľov. Program bude trvať 90 minút a bude zaznamenávaný. Výstupom bude DVD strihový záznam v trvaní 60'. Festivalu sa zúčastní 6 skupín (zo Slovenska i z Poľska) a 30 ľudových tvorcov, spolu 210 osôb. Plánujeme uhradiť dopravu autobusmi pre účinkujúce folklórne kolektívy, stravu (1 deň obed+večera, 2. deň raňajky+obed+večera) a ubytovanie na 1 noc pre všetkých 210 účastníkov v Dolnom Kubíne. Scénický zvykoslovný program a jarmok sa uskutoční v sále, prezentácie vybraných remeselníkov ako zvýšenie návštevnosti v exteriéri (zakúpenie 2 ks stánkov A1, rozkladacie, 3x3 m). Pre realizáciu aktivity bude potrebné realizovať scénu, aktivitu odborne autorsky pripraviť. Pre zabezpečenie publicity a propagácie aktivity budú vytlačené a distribuované plagáty, pozvánky, bude realizovaná billboardová propagácia, aktivita bude propagovaná formou tlačovej správy, sociálnymi sieťami a na web stránke. V priestore konania sa aktivity budú umiestnené roll-upy.</p> <p>Festiwal to prezentacyjne dwudniowe działania, które się pod względem dramaturgii dzielone są na dwa rodzaje działań, wzajemnie się wspierających oraz uzupełniających w celu prezentowania okresu Świąt Bożego Narodzenia w sposób całościowy. Pierwszym działaniem jest jarmark rzemiosł ludowych związanych z okresem Świąt Bożego Narodzenia, drugim działaniem jest sceniczny program obyczajowy, prezentujący bogactwo form i przejawów przeżywania okresu zimowego od Katarzyny aż do Trzech Króli. Program będzie trwał 90. Produktem będzie nagranie DVD dokumentujące aktualne formy prezentacji obyczajów bożonarodzeniowych o długości 60 min. W festiwalu będzie uczestniczyło 6 grup folklorystycznych (ze Słowacji i z Polski) po 30 osób oraz 30 twórców ludowych w ramach jarmarku rzemiosł ludowych, razem 210 osób.</p> <p>Zaplanowane jest opłacenie transportu autobusami dla występujących grup folklorystycznych, wyżywienia (w pierwszy dzień obiad + kolacja, na drugi dzień śniadanie + obiad + kolacja) oraz zakwaterowanie na 1 noc dla wszystkich 210 uczestników w Dolnym Kubinie. Obyczajowy program sceniczny odbędzie się na sali teatralnej, jarmark bożonarodzeniowy na sali estradowej w Dolnym Kubinie + prezentacja wybranych rzemieślników na zewnątrz w celu przyciągnięcia większej ilości odwiedzających (zakupienie dwóch sztuk namiotów A1, rozkładanych 3x3 m). Do realizacji działania będzie potrzebne przygotowanie sceny, oraz by działanie przygotować od strony specjalistycznej. Do zabezpieczenia promocji i propagacji działania zostaną wydrukowane i rozdyskrebowane plakaty, zaproszenia, działanie będzie propagowane w formie komunikatu prasowego w mediach.</p>
---	--

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	doprava účinkujúcich zo Slovenska a Poľska - 6 autobusov, cena za km vrátane ďalších poplatkov (stojné) transport vystupujúcich ze Slovenska i Polski - 6 autobusów, cena za kilometr łącznie z innymi opłatami (opłata za postój)	1 500,00 km	1,50 €	2 250,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	strava ako fakturovaná služba na 2 dni pre účinkujúcich na aktivite (folkoristi, remeselníci), 210 osôb x á 24,00 € (2xobed, 2xvečera, 1xraňajky) wyżywienie jako usługa fakturowana za dwie doby dla osób występujących w ramach działania (folklorysty, rzemieślnicy), 210 osób x 24,00 EUR (2x obiad, 2x kolacja, 1x śniadanie)	210,00 os	24,00 €	5 040,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	ubytovanie ako fakturovaná služba pre účinkujúcich na aktivite, 210 osôb, 1 noc á 20,00 € zakwaterowanie jako usługa fakturowana dla osób występujących w ramach działania, 210 osób, 1 noc po 20,00 EUR	210,00 os	20,00 €	4 200,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	honorár za návrh a vyhotovenie scény na uvedení festivalu v sále, realizované jednou osobou, zmluva o dielo, v tom aj materiál honorarium za projekt i wykonanie sceny festiwalowej na sali, wykonanie przez 1 osobę, umowa o dzieło, w tym wliczono również materiał	1,00 os	400,00 €	400,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	honorár za odbornú prípravu aktivity, scenár, réžia a moderovanie, 2 osoby, 60 hod. á 7,00 €, zmluva o dielo, (scénický program, jarmok) Honorarium za specjalistyczne przygotowanie działania, scenariusz, reżyserię oraz moderowanie, 2 osoby, 60 godz. po 7 EUR, umowa o dzieło (program sceniczny, jarmark)	2,00 os	420,00 €	840,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	zabezpečenie propagácie a publicity - sadzba a tlač 300 ks plagátov A3 a 300 ks pozvánok A5 á 1,00 € zabezpieczenie propagacji i promocji - skład i druk 300 egzemplarzy plakatów A3 oraz 300 szt. zaproszeń A5 po 1,00 EUR.	600,00 szt	1,00 €	600,00 €



Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	zabezpečenie propagácie a publicity - výroba a umiestnenie 2 ks billboardov rozmerov cca. 2,5 x 5 m počas 1 mesiaca zabezpečenie propagácie i promocii - vyprodukovanie oraz usytuowanie dwóch billboardów o rozmiarach ok. 2,5 x 5 m na okres 1 miesiąca.	2,00 szt	200,00 €	400,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	nasnímanie, realizácia, výroba a vydanie 30 ks videozáznamu z aktivity - festivalu na DVD, v tom strih, editácia, titulky, potlač nahrание, realizacja, produkcja i wydanie 30 egzemplarzy nagrania wideo z realizacji działania - festiwalu na płycie DVD, w tym cięcie, edytowanie, napisy, nadruk.	1,00 komplet	2 000,00 €	2 000,00 €
Výdavky na vybavenie / Wydatki na wyposażenie	zakúpenie 2 ks rozkladacích hliníkových stánkov 3x3 m pre prezentáciu ľudových remesiel v rámci aktivity (jarmok) v exteriéri Zakupienie 2 sztuk dwóch namiotów aluminiowych 3 x 3 m do prezentacji rzemiosł ludowych w ramach działania (jarmark) na zewnątrz	2,00 szt	600,00 €	1 200,00 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	16 930,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

**Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu**

Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu → dvojdňový festival vianočných zvykov a remesiel realizovaný v Dolnom Kubíne dwudniowy festiwal rzemiosła i zwyczajów bożonarodzeniowych realizowany w Dolnym Kubinie.	1,00 liczba	prezenčné listiny, propagačné materiály, DVD záznam listy obecności, materiály promocyjne, nagranie DVD

**Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne**

Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
Kultúrne podujatia (napr. zábava pod holým nebom, ukážka remesla, umelecký plenér, výstava)	1,00 liczba	prezenčné listiny, DVD záznam, fotodokumentácia Listy obecności, nagranie DVD, dokumentacja fotograficzna

Názov úlohy / Nazwa zadania	Vianočná knižka s CD - Księga bożonarodzeniowa i CD
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne - Financujúci partner Regionalny ośrodek kultury w Bielsku - Białej
Termín realizácie / Termin realizacji	2021-03 - 2021-12
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	<p>Vydanie vianočnej knižky (monografie) - Dolný Kubín; výber objektov, účinkujúcich, nafotenie, nahrávanie a texty - okresy Zywiecki, Cieszyński, Pszczyński, Bielsko-Bialski, mesto Bielsko-Biala, Námestovo, Dolný Kubín, Tvrdošín.</p> <p>Wydanie księgi bożonarodzeniowej (monografii) - Dolný Kubín, výber objektów, występujących, wykonanie zdjęć, nagrań i tekstów - powiaty Żywiecki, Cieszyński, Pszczyński, Bielski, miasto Bielsko-Biala, Námestovo, Dolný Kubín, Tvrdošín</p>
<p>Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)</p>	<p>Komplexnosť a jedinečnosť projektu podporí i realizácia tejto úlohy - vydanie vianočnej knižky a CD nosiča s vianočnými piesňami, dokumentujúcimi mnohorakosť podôb tohto obdobia roka. Vydaniu bude predchádzať prieskum zvykoslovia a výber textov a materiálu formou externých odborníkov. Vianočná knižka bude prezentovať vianočné prejavy na slovenskej i polskej strane. Bude použiteľná ako repertoárová pomôcka pre folklórne skupiny i v rámci pedagogického procesu na základných školách. Obsahovať bude zvykoslovný, piesňový materiál, vianočné texty a hry, postupy výroby vianočných ozdôb, výtvarné inšpirácie, opisy vianočných sviatkov a pod.). Náklad 1000 kusov, rozsah cca. 80 strán. Druhým výstupom bude CD vianočných piesní. Predpokladáme vydať 500 ks. K realizácii úlohy bude realizovaný prieskum zvykoslovia a výber materiálu, odborná pomoc, sadzba a vydanie vianočnej monografie, realizácia a vydanie CD, ako i zhotovenie piesní a ich prepis. Tieto služby budú zabezpečené zmluvami o dielo externe odborníkmi. Podobne bude zabezpečené i vydanie titulov (CD a monografie). Tieto budú distribuované v závere projektu. Vydané tituly budú nápomocné aj pri ďalšej udržateľnosti, ako repertoárová pomôcka sa stanú základom pre uchopenie vianočného zvykoslovia aj u ďalších záujemcov a aj ako produkt pre podporu cestovného ruchu na slovensko-poľskom pohraničí.</p> <p>Kompleksowość oraz wyjątkowość projektu będzie wzmocniona również przez realizację tego zadania - wydanie księgi bożonarodzeniowej oraz nośnika CD z pieśniami bożonarodzeniowymi. Wydanie będzie poprzedzone badaniami obyczajów oraz wybór tekstów oraz materiału przez zewnętrznych specjalistów - etnografów.</p> <p>Księga bożonarodzeniowa będzie dwujęzyczna monografią ujmującą bożonarodzeniowe wyrazy po stronie słowackiej i polskiej. Wydana będzie w nakładzie 1000 egzemplarzy o wielkości około 80 stron. Drugim produktem będzie płyta CD z pieśniami świątecznymi z obszaru kwalifikowanego, kolęd zaprezentowanych w sposób, w jaki je obecnie interpretują nosiciele tradycji. Płyta CD będzie nagrywana w studio, pieśni zostaną wybrane przez specjalistów, zakłada się, że zostanie wydanych 500 szt. W ramach realizacji zadania będą przeprowadzone badania obrzędów i zostanie wybrany materiał, udzielona zostanie specjalistyczna pomoc, wykonany skład i wydanie monografii świątecznej, będzie zrealizowana i wydana płyta CD jak również zostanie sporządzony nutowy zapis pieśni oraz przepisane będą w gwarze oraz przetłumaczone na język polski i na odwrot. Na te usługi zostaną zawarte umowy o dzieło z zewnętrznymi specjalistami. W podobny sposób zostanie zabezpieczone również wydanie tytułów. Będą one dystrybuowane na zakończenie projektu zgodnie z rozdzielnikiem w taki sposób, by została zapewniona jak najszerza promocja oraz propagacja projektu oraz napelnienie jego celów.. Będą wykorzystane do propagacji i prezentacji danego obszaru i jego potencjału kulturowego.</p>

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	sadzba, predtlačová úprava a tlač dvojjazyčnej vianočnej knižky, formát A5, natieraný papier min.110 g., obálka laminovaná min. 250 g., cca. 90 strán, fotografie 1/2, text a kresby 1/2, väzba lepená, náklad 1000 ks skład, korekta przed drukiem i druk dwujęzycznej księgi bożonarodzeniowej, w formacie A5, papier powlekany przynajmniej 110 g, okładka laminowana przynajmniej 250 g., około 90 stron, zdjęcia 1/2, tekst i rysunki 1/2, oprawa klejona, nakład 1000 egzemplarzy	1 000,00 szt	5,00 €	5 000,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	vianočná knižka - redaktor zodpovedný za zostavenie a obsah - zmluva o dielo - 1 osoba 180 hodín práce á 7,00 €, zmluva o dielo księga bożonarodzeniowa - redaktor odpowiedzialny za opracowanie i treść - umowa o dzieło - 1 osoba 180 godz. pracy po 7,00 EUR, umowa o dzieło	1,00 os	1 260,00 €	1 260,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	vianočná knižka a CD vianočných piesní - odborná etnografická pomoc pri príprave a realizácii, výber materiálu, konzultácie - 2 osoby á 100 h á 7,00 €, zmluva o dielo księga bożonarodzeniowa a płyta CD pieśni świątecznych - specjalistyczna pomoc etnograficzna przy przygotowaniu i realizacji, wybór materiału, konsultacje - 2 osoby po 100 godz. po 7,00 EUR, umowa o dzieło	2,00 os	700,00 €	1 400,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	vianočná knižka - preklad preklad textov vrátane korektúry - spolu 90 normostrán A4 - z polského jazyka do slovenského jazyka a naopak, á 20,00 €/strana, zmluva o dielo księga bożonarodzeniowa - tłumaczenie tekstów łącznie z korekturą - razem 90 stron obliczeniowych A4 - z języka polskiego na język słowacki i na odwrot, po 20,00 EUR/strona, umowa o dzieło	90,00 liczba	20,00 €	1 800,00 €

Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	vianočná knižka a CD - notácia a prepis vianočných piesní do notového záznamu - 1 osoba, 70 h á 7,00 €, zmluva o dielo knižka božonarodzeniowa oraz płyta CD - wykonanie zapisu nutowego pieśni świątecznych - 1 osoba, 70 godz. po 7,00 EUR, umowa o dzieło	1,00 os	490,00 €	490,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	CD vianočných piesní - realizácia - nahranie, výroba a vydanie 500 ks CD vrátane obalu a potlače CD pieśni świątecznych - realizacja - nagranie, produkcja i wydanie 500 szt. płyt CD łącznie z okładką i nadrukiem.	500,00 szt	10,00 €	5 000,00 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	14 950,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

**Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu**

Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.12 Počet nových / zmodernizovaných cezhraničných e-produktov a e-služieb → výstupom bude dvojjazyčná Vianočná knižka a CD vianočných piesní ako produkt cestovného ruchu pre propagáciu a prezentáciu územia a jeho kultúrneho potenciálu produktem będzie dwujęzyczna księga božonarodzeniowa oraz płyta CD pieśni świątecznych jako produkt ruchu turystycznego do propagacji i prezentacji obszaru i jego potencjału kulturowego	1,00 liczba	vydanie vianočnej knižky a CD vianočných piesní vrátane ich prezentácie a distribúcie, fotodokumentácia wydanie księgi božonarodzeniowej oraz płyty CD pieśni świątecznych łącznie z ich prezentacją i dystrybucją, oraz dokumentacja fotograficzna

**Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne**

Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
Náklad publikácie	1 500,00 liczba	počet vydaných kusov - vianočná knižka 1000, CD 500, fotodokumentácia liczba wydanych egzemplarzy - księga božonarodzeniowa 1000, CD, 500 dokumentacja fotograficzna

Názov úlohy / Nazwa zadania	Riadenie a propagácia mikroprojektu - Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	<p>Riadenie projektu bude realizované v sídle žiadateľa - v Dolnom Kubíne. Propagácia mikroprojektu bude, vzhľadom na neho zameranie a ciele, realizovaná v čo možno najširšom zábere, primárne však na území okresov: Dolný Kubín, Námestovo, Tvrdošín, mesta Bielsko Biala, okresov Bielsko-Biala, Zywiec.</p> <p>Zarządzanie projektem będzie realizowane z miejsca siedziby wnioskodawcy - w Dolnym Kubinie Propagacja mikroprojektu będzie ze względu na jego charakter i cele, realizowana w jak najszerszym zakresie, jednak zwłaszcza w powiatach: Dolny Kubin, Namestowo, Tvrdošin, miasta Bielsko-Biala, bielskim, zywieckim.</p>
<p>Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov ( vrátane propagácie mikroprojektu): / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja mikroprojektu)</p>	<p>Prípravu a realizáciu úlohy i celého mikroprojektu bude zabezpečovať projektový tím: koordinátor mikroprojektu (koordinácia realizácie projektu a príprava aktivít projektu, personálny a časový manažment realizácie), finančný manažér (finančné manažovanie mikroprojektu, účtovanie a zúčtovanie, ekonomické zabezpečenie), koordinátor odborných aktivít, publicity a monitoringu (odborné, priestorové, materiálno-technické, programové zabezpečenie aktivít, propagácia a publicita, monitoring), koordinátor aktivít na poľskej strane (manažovanie účastníkov, výstupov a zabezpečenie aktivít v Poľsku).</p> <p>Pre administratívne zabezpečenie projektu a prípravu dokumentov k správe o postupe realizácie bude zakúpený notebook 15,6'', fullHD, procesor Passmark CPU Mark min. 7680, RAM:8 GB, SDD 250 GB, WIFI, Bluetooth, min. 3xUSB, HDMI, software). Počítame aj s výrobou 300 ks upomienkových a reklamných predmetov pre účastníkov aktivít projektu (tričko s potlačou, plátenná taška s potlačou, magnetka). Publicitu projektu podporí vydanie tlačových správ ku každej z úloh mikroprojektu, záverečnej tlačovej správy a fotoriport z tvorivých stretnutí a festivalu. Budú zaslané printovým a elektronickým médiám na Slovensku a v Poľskej republike Tlačové správy a informácie o výsledkoch mikroprojektu budú elektronicky distribuované aj obecným samosprávam, kultúrnym inštitúciám, subjektom v oblasti cestovného ruchu, miestnym kultúrnym lídrom (spolu do 1000 kontaktov). Pre zabezpečenie publicity budú vyhotovené a umiestňované roll-upy a tri platené inzeráty v printových médiách. Propagáciu cieľov projektu zavŕši vydanie a distribúcia monografie a CD vianočných piesní.</p> <p>Przygotowanie oraz realizacja zadania i całego mikroprojektu będzie zabezpieczane przez zespół projektowy: koordynator mikroprojektu koordynator finansowy, koordynator działań wyspecjalizowanych, promocji oraz monitorowania oraz koordynator działań projektowych po stronie polskiej. W ramach zabezpieczenia administracyjnego projektu oraz przygotowania dokumentów do sprawozdania o postępie realizacji zostanie zakupiony notebook 15,6, fullHD, procesor Passmark CPU Mark min. 7680, RAM:8 GB, SDD 250 GB, WIFI, Bluetooth min. 3xUSB, HDMI, oprogramowanie). Zaplanowana jest produkcja 300 szt. przedmiotów upominkowych oraz promocyjnych dla uczestników działań projektu. Promocja projektu, prezentacja jego celów, produktów i rezultatów będzie wzmocniona przez komunikat prasowy osobno do każdego zadania w ramach mikroprojektu, a także końcowego komunikatu prasowego oraz reportażu fotograficznego z warsztatów oraz festiwalu. Zostaną one wysłane do mediów drukowanych i elektronicznych na Słowacji i w Polsce. Komunikaty prasowe oraz informacje o rezultatach mikroprojektu będą elektronicznie rozesłane do gminnych samorządów, instytucji kulturowych, podmiotów działających w branży turystycznej, lokalnych liderów kulturowych oraz do innych w ramach obszaru kwalifikowanego. Do zabezpieczenia promocji zostaną wykonane banery roll-up ...</p>

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Personálne výdavky / Koszt personelu	personálne náklady na troch členov projektového tímu: koordinátor mikroprojektu; finančný manažér; koordinátor odborných aktivít, publicity a monitoringu koszty personalne na trzech członków zespołu projektowego: koordynator mikroprojektu; koordynator finansowy; koordynator działań wyspecjalizowanych, promocji oraz monitorowania	0,00	0,00 €	9 430,00 €
Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne	náklady na administráciu projektu a komunikáciu - kancelárske potreby, tonery do tlačiarne, telefón, internet, poštovné; v pomernej časti počas realizácie mikroprojektu koszty administracyjne projektu i koszty komunikacji - artykuły biurowe, tonery do drukarni, telefon, internet, opłaty za wysyłkę, w wysokości odpowiadającej kosztom wpływających z realizacji projektu	0,00	0,00 €	1 414,50 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	zabezpečenie publicity a propagácie mikroprojektu, jeho aktivít, cieľov, výsledkov a výstupov - platená inzercia - 3 inzeráty v printových médiách zabezpieczenie promocji oraz propagacji mikroprojektu, jego działań, celów, rezultatów oraz produktów - ogłoszenia płatne - 3 ogłoszenia w prasie drukowanej	3,00 liczba	200,00 €	600,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	zabezpečenie propagácie a publicity mikroprojektu a jeho aktivít - výroba 3 ks roll-upov (sadzba, tlač, zhotovenie) 0,8 x 2 m zabezpieczenie propagacji oraz promocji mikroprojektu i jego działań - produkcja 3 banerów roll-up (skład, druk, wykonanie) 0,8 x 2 m	3,00 szt	150,00 €	450,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	upomienkové a reklamné predmety pre účastníkov aktivít projektu - (v tom tričko s potlačou plátenná taška, magnetka) - 300 ks przedmioty upominkowe oraz promocyjne dla uczestników działań projektu (w tym podkoszulek z nadrukiem, torba materiałowa, magnes) - 300 szt.	300,00 liczba	10,00 €	3 000,00 €

Výdavky na vybavenie / Wydatki na wyposażenie	zakúpenie notebook s príslušenstvom (myš, softvér), nákup je potrebný pre administratívne zabezpečenie projektu a prípravu dokumentov k správe o postupe realizácie mikroprojektu zakúpenie notebooku z vybavením (mysz, oprogramowanie), zakup jest potrzebny do zabezpieczenia administracyjnego projektu oraz przygotowania dokumentów do sprawozdania o postępie realizacji mikroprojektu	1,00 komplet	700,00 €	700,00 €
---	--	--------------	----------	----------

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	15 594,50 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

ROZPOČET PROJEKTU / BUDŻET PROJEKTU				
Kategoria výdavkov / Kategoria wydatków		Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne		
1	2			
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služb / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	42 450,00 €			
Výdavky na vybavenie / Wydatki na wyposażenie	4 700,00 €			
Personálne výdavky / Koszt personelu	9 430,00 €			
Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne	1 414,50 €			
<b>Spolu / Razem</b>	<b>57 994,50 €</b>			
<b>MIKROPROJEKT SPOLU / RAZEM MIKROPROJEKT</b>	<b>57 994,50 €</b>			
Financovanie / Finansowanie				
Európsky fond regionálneho rozvoja Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego	Štátny rozpočet Budżet Państwa	Vlastný vklad Wkład własny	Spolu Razem	Vecný vklad Wkład rzeczowy
49 295,32 €	2 899,72 €	5 799,46 €	57 994,50 €	0,00 €
Percento financovania jednotlivých partnerov [%] / procent finansowania poszczególnych partnerów [%]				
<b>Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne</b>				
85,00%	5,00%	10,00%	100%	---

<b>HARMONOGRAM AKTIVÍT / HARMONOGRAM DZIAŁAŃ</b>		
<b>Úlohy / Zadania</b>	<b>Miejsce realizacji / Miejsce realizacji</b>	<b>Realizacyjna jednostka / Jednostka realizująca</b>
<b>Štvrťrok / Kwartał 1 (03-2021 - 05-2021)</b>		
Medzinárodná výtvarná súťaž a výstava Vianočná pohľadnica - Międzynarodowy konkurs plastyczny oraz wystawa Kartka Bożonarodzeniowa	Vyhlasenie súťaže: 09/2021 - oprávnené územie Vyhodnotenie súťaže porotou: 11/2021 - Dolný Kubín Posúťažná výstava: 12/2021 - Dolný Kubín, Bielsko-Biala Ogłoszenie konkursu: 09/2021 - obszar kwalifikowany Rozstrzygnięcie konkursu przez jury: 11/2021 - Dolný Kubín wystawa pokonkursowa: 12/2021 - Dolný Kubín, Bielsko-Biala	→ Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne → Regionalny ośrodek kultury v Bielsku - Bialej
Vianočná knižka s CD - Księga bożonarodzeniowa i CD	Vydanie vianočnej knižky (monografie) - Dolný Kubín; výber objektov, účinkujúcich, nafotenie, nahrávanie a texty - okresy Zywiecki, Cieszyński, Pszczyński, Bielsko-Bialski, mesto Bielsko-Biala, Námestovo, Dolný Kubín, Tvrdošín. Vydanie knihy bożonarodzeniowej (monografii) - Dolný Kubín, wybór obiektów, występujących, wykonanie zdjęć, nagrań i tekstów - powiaty Żywiecki, Cieszyński, Pszczyński, Bielski, miasto Bielsko-Biala, Námestovo, Dolný Kubín, Tvrdošín	→ Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne → Regionalny ośrodek kultury v Bielsku - Bialej
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne)	Riadenie projektu bude realizované v sídle žiadateľa - v Dolnom Kubíne. Propagácia mikroprojektu bude, vzhľadom na neho zameranie a ciele, realizovaná v čo možno najširšom zábere, primárne však na území okresov: Dolný Kubín, Námestovo, Tvrdošín, mesta Bielsko Biala, okresov Bielsko-Biala, Zywiec. Zarządzanie projektem będzie realizowane z miejsca siedziby wnioskodawcy - w Dolnym Kubinie Propagacja mikroprojektu będzie ze względu na jego charakter i cele, realizowana w jak najszerszym zakresie, jednak zwłaszcza w powiatach: Dolny Kubin, Námestovo, Tvrdošín, miasta Bielsko-Biala, bielskim, żywieckim.	→ Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne - Financujúci partner
<b>Štvrťrok / Kwartał 2 (06-2021 - 08-2021)</b>		
Medzinárodná výtvarná súťaž a výstava Vianočná pohľadnica - Międzynarodowy konkurs plastyczny oraz wystawa Kartka Bożonarodzeniowa	Vyhlasenie súťaže: 09/2021 - oprávnené územie Vyhodnotenie súťaže porotou: 11/2021 - Dolný Kubín Posúťažná výstava: 12/2021 - Dolný Kubín, Bielsko-Biala Ogłoszenie konkursu: 09/2021 - obszar kwalifikowany Rozstrzygnięcie konkursu przez jury: 11/2021 - Dolný Kubín wystawa pokonkursowa: 12/2021 - Dolný Kubín, Bielsko-Biala	→ Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne → Regionalny ośrodek kultury v Bielsku - Bialej
Vianočná knižka s CD - Księga bożonarodzeniowa i CD	Vydanie vianočnej knižky (monografie) - Dolný Kubín; výber objektov, účinkujúcich, nafotenie, nahrávanie a texty - okresy Zywiecki, Cieszyński, Pszczyński, Bielsko-Bialski, mesto Bielsko-Biala, Námestovo, Dolný Kubín, Tvrdošín. Vydanie knihy bożonarodzeniowej (monografii) - Dolný Kubín, wybór obiektów, występujących, wykonanie zdjęć, nagrań i tekstów - powiaty Żywiecki, Cieszyński, Pszczyński, Bielski, miasto Bielsko-Biala, Námestovo, Dolny Kubin, Tvrdošín	→ Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne → Regionalny ośrodek kultury v Bielsku - Bialej



<p>Riadenie a propagácia mikroprojektu (Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne)</p>	<p>Riadenie projektu bude realizované v sídle žiadateľa - v Dolnom Kubíne. Propagácia mikroprojektu bude, vzhľadom na neho zameranie a ciele, realizovaná v čo možno najširšom zábere, primárne však na území okresov: Dolný Kubín, Námestovo, Tvrdošín, mesta Bielsko Biala, okresov Bielsko-Biala, Zywiec. Zarządzanie projektem będzie realizowane z miejsca siedziby wnioskodawcy - w Dolnym Kubinie Propagacja mikroprojektu będzie ze względu na jego charakter i cele, realizowana w jak najszerszym zakresie, jednak zwłaszcza w powiatach: Dolny Kubin, Námestovo, Tvrdošín, miasta Bielsko-Biala, bielskim, żywieckim.</p>	<p>→ Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne - Financujúci partner</p>
<b>Štvrťrok / Kwartal 3 (09-2021 - 11-2021)</b>		
<p>Medzinárodná výtvarná súťaž a výstava Vianočná pohľadnica - Międzynarodowy konkurs plastyczny oraz wystawa Kartka Bożonarodzeniowa</p>	<p>Vyhlasenie súťaže: 09/2021 - oprávnené územie Vyhodnotenie súťaže porotou: 11/2021 - Dolný Kubín Posúťažná výstava: 12/2021 - Dolný Kubín, Bielsko-Biala Ogłoszenie konkursu: 09/2021 - obszar kwalifikowany Rozstrzygnięcie konkursu przez jury: 11/2021 - Dolny Kubin wystawa pokonkursowa: 12/2021 - Dolny Kubin, Bielsko-Biala</p>	<p>→ Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne → Regionalny ośrodek kultury v Bielsku - Bialej</p>
<p>Výtvarné a remeselné vianočné dielne</p>	<p>Tvorivé dielne: Dolný Kubín, Podwilk, Bielsko-Biala Warsztaty Dolny Kubin, Podwilk, Bielsko-Biala</p>	<p>→ Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne → Regionalny ośrodek kultury v Bielsku - Bialej</p>
<p>Festival vianočných zvykov a remesiel - Festiwal rzemiosła i zwyczajów bożonarodzeniowych</p>	<p>Dolný Kubín</p>	<p>→ Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne → Regionalny ośrodek kultury v Bielsku - Bialej</p>
<p>Vianočná knižka s CD - Księga bożonarodzeniowa i CD</p>	<p>Vydanie vianočnej knižky (monografie) - Dolný Kubín; výber objektov, účinkujúcich, nafotenie, nahrávanie a texty - okresy Zywiecki, Cieszyński, Pszczyński, Bielsko-Bialski, mesto Bielsko-Biala, Námestovo, Dolný Kubín, Tvrdošín. Wydanie księgi bożonarodzeniowej (monografii) - Dolny Kubin, wybór obiektów, występujących, wykonanie zdjęć, nagrań i tekstów - powiaty Żywiecki, Cieszyński, Pszczyński, Bielski, miasto Bielsko-Biala, Námestovo, Dolny Kubin, Tvrdošín</p>	<p>→ Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne → Regionalny ośrodek kultury v Bielsku - Bialej</p>
<p>Riadenie a propagácia mikroprojektu (Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne)</p>	<p>Riadenie projektu bude realizované v sídle žiadateľa - v Dolnom Kubíne. Propagácia mikroprojektu bude, vzhľadom na neho zameranie a ciele, realizovaná v čo možno najširšom zábere, primárne však na území okresov: Dolný Kubín, Námestovo, Tvrdošín, mesta Bielsko Biala, okresov Bielsko-Biala, Zywiec. Zarządzanie projektem będzie realizowane z miejsca siedziby wnioskodawcy - w Dolnym Kubinie Propagacja mikroprojektu będzie ze względu na jego charakter i cele, realizowana w jak najszerszym zakresie, jednak zwłaszcza w powiatach: Dolny Kubin, Námestovo, Tvrdošín, miasta Bielsko-Biala, bielskim, żywieckim.</p>	<p>→ Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne - Financujúci partner</p>

Štvrťrok / Kwartal 4 (12-2021 - 02-2022)		
Medzinárodná výtvarná súťaž a výstava Vianočná pohľadnica - Międzynarodowy konkurs plastyczny oraz wystawa Kartka Bożonarodzeniowa	Vyhlásenie súťaže: 09/2021 - oprávnené územie Vyhodnotenie súťaže porotou: 11/2021 - Dolný Kubín Posúťažná výstava: 12/2021 - Dolný Kubín, Bielsko-Biala Ogłoszenie konkursu: 09/2021 - obszar kwalifikowany Rozstrzygnięcie konkursu przez jury: 11/2021 - Dolný Kubín wystawa pokonkursowa: 12/2021 - Dolný Kubín, Bielsko-Biala	→ Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne → Regionalny ośrodek kultury v Bielsku - Bialej
Výtvarné a remeselné vianočné dielne	Tvorivé dielne: Dolný Kubín, Podwilk, Bielsko-Biala Warsztaty Dolný Kubín, Podwilk, Bielsko-Biala	→ Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne → Regionalny ośrodek kultury v Bielsku - Bialej
Festival vianočných zvykov a remesiel - Festiwal rzemiosła i zwyczajów bożonarodzeniowych	Dolný Kubín	→ Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne → Regionalny ośrodek kultury v Bielsku - Bialej
Vianočná knižka s CD - Księga bożonarodzeniowa i CD	Vydanie vianočnej knižky (monografie) - Dolný Kubín; výber objektov, účinkujúcich, nafotenie, nahrávanie a texty - okresy Zywiecki, Cieszyński, Pszczyński, Bielsko-Bialski, mesto Bielsko-Biala, Námestovo, Dolný Kubín, Tvrdošín. Vydanie księgi bożonarodzeniowej (monografii) - Dolný Kubín, wybór obiektów, występujących, wykonanie zdjęć, nagrań i tekstów - powiaty Zywiecki, Cieszyński, Pszczyński, Bielski, miasto Bielsko-Biala, Námestovo, Dolný Kubín, Tvrdošín	→ Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne → Regionalny ośrodek kultury v Bielsku - Bialej
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne)	Riadenie projektu bude realizované v sídle žiadateľa - v Dolnom Kubíne. Propagácia mikroprojektu bude, vzhľadom na neho zameranie a ciele, realizovaná v čo možno najširšom zábere, primárne však na území okresov: Dolný Kubín, Námestovo, Tvrdošín, mesta Bielsko Biala, okresov Bielsko-Biala, Zywiec. Zarządzanie projektem będzie realizowane z miejsca siedziby wnioskodawcy - w Dolnym Kubinie Propagacja mikroprojektu będzie ze względu na jego charakter i cele, realizowana w jak najszerszym zakresie, jednak zwłaszcza w powiatach: Dolný Kubín, Námestovo, Tvrdošín, miasta Bielsko-Biala, bielskim, żywieckim.	→ Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne - Financujúci partner
Štvrťrok / Kwartal 5 (03-2022 - 05-2022)		
Výtvarné a remeselné vianočné dielne	Tvorivé dielne: Dolný Kubín, Podwilk, Bielsko-Biala Warsztaty Dolný Kubín, Podwilk, Bielsko-Biala	→ Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne → Regionalny ośrodek kultury v Bielsku - Bialej
Festival vianočných zvykov a remesiel - Festiwal rzemiosła i zwyczajów bożonarodzeniowych	Dolný Kubín	→ Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne → Regionalny ośrodek kultury v Bielsku - Bialej

<p>Riadenie a propagácia mikroprojektu (Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne)</p>	<p>Riadenie projektu bude realizované v sídle žiadateľa - v Dolnom Kubíne. Propagácia mikroprojektu bude, vzhľadom na neho zameranie a ciele, realizovaná v čo možno najširšom zábere, primárne však na území okresov: Dolný Kubín, Námestovo, Tvrdošín, mesta Bielsko Biala, okresov Bielsko-Biala, Zywiec. Zarządzanie projektem będzie realizowane z miejsca siedziby wnioskodawcy - w Dolnym Kubinie Propagacja mikroprojektu będzie ze względu na jego charakter i cele, realizowana w jak najszerszym zakresie, jednak zwłaszcza w powiatach: Dolny Kubin, Námestovo, Tvrdošín, miasta Bielsko-Biala, bielskim, żywieckim.</p>	<p>→ Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne - Financujúci partner</p>
<b>Štvrtrok / Kwartał 6 (06-2022 - 06-2022)</b>		
<p>Výtvarné a remeselné vianočné dielne</p>	<p>Tvorivé dielne: Dolný Kubín, Podwilk, Bielsko-Biala Warsztaty Dolny Kubin, Podwilk, Bielsko-Biala</p>	<p>→ Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne → Regionalny ośrodek kultury v Bielsku - Bialej</p>
<p>Festival vianočných zvykov a remesiel - Festiwal rzemiosła i zwyczajów bożonarodzeniowych</p>	<p>Dolný Kubín</p>	<p>→ Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne → Regionalny ośrodek kultury v Bielsku - Bialej</p>
<p>Riadenie a propagácia mikroprojektu (Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne)</p>	<p>Riadenie projektu bude realizované v sídle žiadateľa - v Dolnom Kubíne. Propagácia mikroprojektu bude, vzhľadom na neho zameranie a ciele, realizovaná v čo možno najširšom zábere, primárne však na území okresov: Dolný Kubín, Námestovo, Tvrdošín, mesta Bielsko Biala, okresov Bielsko-Biala, Zywiec. Zarządzanie projektem będzie realizowane z miejsca siedziby wnioskodawcy - w Dolnym Kubinie Propagacja mikroprojektu będzie ze względu na jego charakter i cele, realizowana w jak najszerszym zakresie, jednak zwłaszcza w powiatach: Dolny Kubin, Námestovo, Tvrdošín, miasta Bielsko-Biala, bielskim, żywieckim.</p>	<p>→ Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne - Financujúci partner</p>

<b>PROJEKTOVÉ UKAZOVATELE / WSKAŹNIKI PROJEKTOWE</b>		
<b>Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu</b>		
<b>Názvy jednotlivých ukazovateľov</b> Nazwy poszczególnych wskaźników	<b>Jednotka</b> Jednostka	<b>Závěrečná hodnota</b> Wartość końcowa
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu	liczba	9,00
→ 2 posútažné výstavy návrhov vianočných pohľadníc inštalované na spolu 40-tich výstavných paneloch 2 vystavy pokonkursowe projektów kartek bożonarodzeniowych zainstalowane razem na 40 panelach wystawowych.	liczba	2,00
→ 6 tvorivých stretnutí - dielni realizovaných na Slovensku a v Poľsku. 6 spotkań twórczych - warsztatów realizowanych na Słowacji i Polsce.	liczba	6,00
→ dvojdňový festival vianočných zvykov a remesiel realizovaný v Dolnom Kubíne dwudniowy festiwal rzemiosła i zwyczajów bożonarodzeniowych realizowany w Dolnym Kubinie.	liczba	1,00
1.12 Počet nových / zmodernizovaných cezhraničných e-produktov a e-služieb	liczba	1,00
→ výstupom bude dvojjazyčná Vianočná knižka a CD vianočných piesní ako produkt cestovného ruchu pre propagáciu a prezentáciu územia a jeho kultúrneho potenciálu produktom będzie dwujęzyczna księga bożonarodzeniowa oraz płyta CD pieśni świątecznych jako produkt ruchu turystycznego do propagacji i prezentacji obszaru i jego potencjału kulturowego	liczba	1,00
<b>Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne</b>		
<b>Názvy jednotlivých ukazovateľov</b> Nazwy poszczególnych wskaźników	<b>Jednotka</b> Jednostka	<b>Závěrečná hodnota</b> Wartość końcowa
Kultúrne podujatia (napr. zábava pod holým nebom, ukážka remesla, umelecký plenér, výstava)	liczba	3,00
Počet účastníkov stretnutí	liczba	120,00
Náklad publikácie	liczba	1 500,00

<b>Cezhraničný dopad / Wpływ transgraniczny</b>
<p>Realizáciou projektu sa podarí na území niekoľkých prihraničných okresov s viac ako 350 tisíc obyvateľmi nielen komplexne vyhľadať a zdokumentovať, ale i rekonštruovať a verejne prezentovať a tým oživiť významnú časť spoločného kultúrneho dedičstva - tradičné a súčasné podoby vianočných sviatkov, vianočné zvykoslovie a jeho prejavy. To prinesie zvýšenie povedomia miestnej kultúrnej identity a svojbytnosti, oživenie kultúrneho života, priestor pre realizáciu miestnych kultúrnych lídrov v oblasti folklóru a ľudovej remeselnej tvorby. Podporíme i mladé výtvarné talenty a umožníme im priestor k prezentácii. Realizáciou mikroprojektu dôjde k vytvoreniu nových a upevneniu existujúcich cezhraničných vzťahov a partnerstiev. Predpokladáme zapojenie ďalších 15 partnerov - obcí a kultúrnych inštitúcií z oboch strán hranice, ktoré budú nepriamo zapojené do aktivít mikroprojektu účasťou ich súborov a jednotlivcov. Takého vzájomné prepojenie i zmysle ďalšej udržateľnosti projektu predpokladajú napokon i jednotlivé aktivity projektu. Vytvorením spoločných programov a publikačných výstupov projektu sa prirodzene zintenzívni vzájomný kontakt a komunikácia. Realizáciou dôjde k zmene východiskovej situácie, na ktorú</p>

projekt pomocou svojich aktivít reflektuje. Predpokladáme zvýšenie rozvoja ľudského potenciálu najmä v oblasti remeselnej tvorby a folklórneho hnutia, zachytenie, účelnú prezentáciu a zvnútornenie pôvodných kultúrnych symbolov prihraničných regiónov medzi širokou verejnosťou, projekt priamo podporí aktívnych tvorcov a folklórne kolektívy a pomôže revitalizovať stagnujúce. Bude tak impulzom pre rozšírenie vzájomnej kooperácie o nové dimenzie. Všetky aktivity projektu budú realizované s účasťou cieľových skupín z oboch strán hraníc. Predpokladáme zapojenie ľudových tvorcov a členov folklórneho hnutia, záujemcov o ľudovú tvorbu zo strany pedagógov a detí i širokej verejnosti. Projekt umožňuje priamu participáciu obyvateľov prihraničných regiónov na ľudovo-remeselnej, výtvarnej a folklórnej tvorbe a prostredníctvom spoznávania kultúr jednotlivých komunit propaguje cezhraničnú spoluprácu a dlhodobšie aktívne kontakty medzi obyvateľmi prihraničných regiónov. Remeselná tvorba zvýši manuálne zručnosti účastníkov projektu, identifikuje ich s tradičnými kultúrnymi symbolmi mikroregiónov a bude i ďalšou z kompetencií. Predpokladáme zvýšenie aktívnej participácie obyvateľov v rámci svojich komunit na miestnom kultúrnom živote. Aktivity projektu a jeho výstupy sú zamerané ako produkt kultúrneho turizmu aj na návštevníkov predmetného územia, turistov s cieľom prezentovať kultúrne potenciality, atraktivitu a zvýšiť návštevnosť. Realizácia projektu bude mať pozitívny dopad na ďalší rozvoj podôb tradičnej kultúry a prezentáciu vianočného zvykoslovia. Výsledky a výstupy projektu budú primárne realizované na území Euroregiónu Tatry, budú mať však pozitívny dopad, výhody a opodstatnenie aj na území Euroregiónu Beskydy.

Poprzez realizację projektu na obszarze kilku powiatów przygranicznych z ponad 350-tysiącami mieszkańców uda się ważną część wspólnego dziedzictwa kulturowego - tradycyjne i współczesne formy Świąt Bożego Narodzenia, obyczaje świąteczne oraz ich przejawy nie tylko kompleksowo odszukać i udokumentować, lecz również rekonstruować, prezentować publiczności oraz w ten sposób je ożywić. Z perspektywy danych regionów i lokalnych społeczności realizacja projektu podniesie świadomość o lokalnej tożsamości kulturowej i osobliwości, ożywi życie kulturalne, wytworzy przestrzeń do realizacji lokalnych liderów kulturowych w zakresie folkloru i ludowej twórczości rzemieślniczej. Wspieramy również młode talenty plastyczne i tworzymy dla nich przestrzeń do prezentowania się. Poprzez realizację mikroprojektu zostaną nawiązane nowe i utrwala się już istniejące więzi oraz partnerstwa transgraniczne. Rezultatem realizacji projektu będzie wzmocnienie istniejących oraz nawiązanie nowych partnerstw pomiędzy instytucjami realizującymi działania oraz pomiędzy uczestnikami poszczególnych działań - rzemieślnikami oraz artystami ludowymi z obu stron granicy. Takie wzajemne połączenia w myśl utrzymania trwałości są przewidziane również w ramach poszczególnych działań projektu. Poprzez stworzenie programów oraz rezultatów - publikacji w sposób naturalny wzmocni się wzajemna komunikacja i kontakt. Stworzenie sieci wzajemnych powiązań, przyłączenie kolejnych realizatorów działań wzmocni trwałość produktów projektu oraz wymianę kulturową pomiędzy grupami docelowymi w obszarze słowacko-polskiego pogranicza.

Poprzez realizację projektu zmieni się sytuacja wyjściowa, na której projekt skupia się poprzez swoje działania. Zakłada się, iż pojawią się większe możliwości w ramach wykorzystania potencjału ludzkiego w zakresie twórczości rzemieślniczej oraz ruchu folklorystycznego, uchwycenia, celowej prezentacji oraz uwewnętrznienia pierwotnych symbolów kultury regionów pogranicza wśród szerszych mas, projekt bezpośrednio wesprze aktywnych twórców oraz grupy folklorystyczne oraz będzie wsparciem dla ożywienia grup stagnujących. Będzie w ten sposób bodźcem do poszerzenia wzajemnej współpracy o nowe wymiary. Wszystkie działania projektu będą realizowane w taki sposób, iż będą w nich uczestniczyć grupy docelowe z obu stron granicy. Zakłada się włączenie do projektu twórców ludowych oraz członków ruchu folklorystycznego, osób zainteresowanych twórczością ludową wśród pedagogów, dzieci i szerokiej publiczności. Projekt umożliwi bezpośrednią partycypację mieszkańców regionów pogranicza w twórczości ludowo-rzemieślniczej, plastycznej i folklorystycznej oraz poprzez poznawanie kultur poszczególnych społeczności propaguje współpracę transgraniczną i bardziej długotrwałe kontakty pomiędzy

mieszkańcami regionów pogranicza. Uzyskanie nowych umiejętności oraz wiedzy specjalistycznej za pośrednictwem działań projektu to oferta i alternatywa sensownego spędzania czasu wolnego oraz uzyskania nawyków zdrowego stylu życia. Twórczość rzemieślnicza poprawi zdolności manualne uczestników projektu, identyfikuje ich z tradycyjnymi symbolami kulturowymi mikroregionów i stanie się również jedną z ich kompetencji. Zakłada się, że wzrośnie intensywność aktywnej partycypacji mieszkańców w ramach swoich społeczności w lokalnym życiu kulturalnym. Znaczące jest również międzypokoleniowe przekazanie dziedzictwa młodej generacji. Działania projektu i jego produkty są specjalnie formowane jako produkty turystyki kulturowej również dla osób odwiedzających dany region i turystów w celu prezentacji potencjału kulturowego, atrakcyjności oraz podniesienia liczby osób odwiedzających dany region. Realizacja projektu będzie miała pozytywny wpływ na dalszy rozwój form tradycyjnej kultury i prezentację obyczajów bożonarodzeniowych. Rezultaty i produkty projektu, realizowane na obszarze Euroregionu Tatry będą miały pozytywny wpływ oraz będą przynosiły korzyści i będą zasadne również na obszarze Euroregionu Beskidy.

### Udržateľnosť mikroprojektu / Trvalosť mikroprojektu

Projekt iniciuje a podporí aktivity tradičných kultúrnych prejavov v prihraničných regiónoch, ktoré majú silný turistický potenciál a tradíciu, ide o prirodzené centrá prezentácie lokálnych kultúrnych symbolov, dobre uplatniteľných i ako nástroje zvýšenia atraktivity územia. Realizáciou aktivít projektu dostanú nový impulz folklórne kolektívy, ľudoví tvorcovia a záujemci o tvorbu i výtvarne nadané deti. Výstupy projektu budú odborne konzultované s etnografmi. Budú aktívnou prezentáciou mnohorakosti vianočných prejavov, pomôckou pri čerpaní námetov v tvorbe folklórnych kolektívov i remeselníkov a budú i produktom kultúrneho turizmu pre všetkých záujemcov, ktorí sa budú chcieť inšpirovať a zažiť vianočné obdobie v regiónoch realizácie aktivít mikroprojektu. Realizáciou aktivít získajú ich aktéri nielen väzby na ďalších cezhraničných partnerov, ale i účastnícke a divácke zázemie. Projekt zintenzívni existujúce a vytvorí nové kontakty. Predpokladáme, že veľká časť účastníkov projektu bude ďalej aktívnych, prezentácia výsledkov tvorivej práce formou výstav a prezentácii zabezpečí dostatočné zviditeľnenie v budúcom období, ako aj ďalší záujem o účasť na projektom započatých aktivitách. Odborne a organizačne bude projekt v ďalšom období garantovaný aj pracovníkmi odborných kultúrnych inštitúcií. Prostredníctvom projektu budú realizované súťažné, prezentačné a vzdelávacie aktivity, ktoré budú v ďalšom období finančne garantované miestnou samosprávou a samotnými aktérmi - ako potenciality ďalšieho rozvoja a prezentácie. V budúcom období budú finančné zdroje na realizáciu projektu zabezpečované aj od ďalších partnerov a spoluorganizátorov. Časť nákladov v budúcom období bude krytá aj z rozpočtov partnerov projektu. Technickú udržateľnosť podporia zariadenia, zakúpené z projektu. Výsledky projektu budú aktívne šírené jeho ciele ďalej napĺňané aj formou výstupov.

Projekt iniciuje i będzie wspierał działania w dziedzinie tradycyjnych przejawów kultury w regionach przygranicznych, które mają wielki potencjał turystyczny oraz tradycje, chodzi o naturalne ośrodki prezentacji lokalnych symboli kulturowych, które można wykorzystać również w formie narzędzi podniesienia atrakcyjności obszaru.

Realizacja projektu będzie nowym bodźcem dla grup folklorystycznych, twórców ludowych oraz osób zainteresowanych twórczością i plastycznie uzdolnionych dzieci. Produkty projektu będą konsultowane ze specjalistami - etnografami. Poprzez realizację działań uzyskają zainteresowane podmioty nie tylko kontakty na kolejnych partnerów transgranicznych, ale również na środowisko uczestników oraz widzów. Dzięki projektowi zintensyfikują się istniejące kontakty i powstaną nowe. W ten sposób partnerzy projektu połączą osoby zainteresowane tradycyjną i współczesną twórczością i będą w ten sposób propagować idee projektu, z partnerów staną się informacyjne, edukacyjne oraz pośredniczące ośrodki dla kolejnych działań i wymiany. Dzięki działaniom edukacyjnym i prezentacyjnym zostaną uformowani nowi animatorzy oraz lokalni realizatorzy.

Działania, które projekt wykreuje, będą atrakcyjne dla widowni oraz będą lepiej propagowalne przez podmioty działające w branży turystycznej. Od strony fachowej oraz organizacyjnej projekt będzie w dalszym okresie zabezpieczany przez pracowników specjalizowanych instytucji - wnioskodawcę i partnerów transgranicznych. W następnym okresie będą środki finansowe na realizację projektu zabezpieczane również od kolejnych partnerów oraz współorganizatorów, którzy dołączą do projektu w trakcie jego realizacji. Część kosztów w następnym okresie będzie pokrywana również z budżetów partnerów projektu. Trwałość techniczną wesprą urządzenia, zakupione w ramach projektu. Rezultaty projektu będą aktywnie propagowane a jego cele w dalszym ciągu napełniane również w formie produktów.

Horizontalne princípy / Zasady horyzontálne		
Horizontalne princípy Zasady horyzontálne	Druh podpory Typ wsparcia	Stručné odôvodnenie Krátke uzasádnenie
princíp rovnosti príležitosti žien a mužov / Równouprawnienie płci	Neutrálny / Neutralny	Projekt svojim zámerom, úlohami - aktivitami pri naplňaní cieľa je neutrálny k princípu rovnosti príležitosti žien a mužov. Účastníkmi aktivít projektu môžu byť ako muži, tak i ženy, dôležitý a podstatný je záujem a predispozície (pri remeselníkoch, členoch folklórnych kolektívov i výtvarne nadaných deťoch). Pri výbere budú podstatné zručnosti, schopnosti a kompetencie. Aj výstupy projektu sú určené obidvom pohlaviam, nerozlišujeme ich; cieľovými skupinami sú obyvatelia predmetných území a turisti. Všetky aktivity zodpovedajú potrebám a preferenciám cieľových skupín oboch pohlaví. Projekt poprzec svojú tematykę, zadania - działania w procesie osiągnięcia celu jest projektem neutralnym pod względem zasady równouprawnienia płci. Uczestnikami działań projektu mogą być zarówno mężczyźni i kobiety, ważną i zasadniczą rolę pełnią zainteresowanie i predyspozycje (w przypadku rzemieślników, członków grup folklorystycznych oraz plastycznie uzdolnionych dzieci). Podczas wyboru zasadniczą rolę odgrywać będą umiejętności, zdolności i kompetencje. Również produkty projektu są przeznaczona dla obu płci, nie rozróżnia się ich; grupami docelowymi są mieszkańcy danych regionów oraz turyści. Wszystkie działania odpowiadają na potrzeby i preferencje grup docelowych obojga płci.
rovnaké príležitosti a nediskriminácia / Równość szans i niedyskryminacja	Neutrálny / Neutralny	V mikroprojekte bude zabezpečené uplatňovanie princíпов rovnakých príležitostí a eliminácie diskriminácie vo všetkých jeho fázach - od prípravy k realizácii. Všetky úlohy - aktivity projektu budú verejne prístupné, s možnosťou účasti i prístupu v výstupom a výsledkom projektu bez ohľadu na pohlavie, rasovú alebo etnickú príslušnosť, náboženstvo alebo názory, zdravotné postihnutie, vek alebo sexuálnu orientáciu. W mikroprojekcie zostanie zapewniona równość szans oraz wyeliminowana dyskryminacja na wszystkich jego etapach - od etapu przygotowania po etap realizacji. Wszystkie zadania - działania będą dostępne dla szerszych mas, będzie można w nich uczestniczyć i mieć dostęp do produktów oraz rezultatów bez względu na płeć, rasę lub pochodzenie etniczne, religię lub poglądy, niepełnosprawność, wiek lub orientację seksualną.





Horizontálne princípy Zasady horyzontalne	Druh podpory Typ wsparcia	Stručné odôvodnenie Krótkie uzasadnienie
Udržateľný rozvoj / Zrównoważony rozwój	Hlavný cieľ projektu / Główny cel projektu	<p>Zabezpečenie trvalo udržateľného rozvoja v oblasti vyhľadávania, revitalizácie, prezentácie a propagácie tradičných i súčasných podôb vianočného obdobia na slovensko-poľskom pohraničí, ako významnej súčasti spoločného kultúrneho dedičstva, je podstatným cieľom realizácie mikroprojektu. K nemu smerujú všetky aktivity, výsledky a výstupy. Cieľom je zabezpečiť trvalý rozvoj v tejto oblasti - podporiť tvorbu folklórnych kolektívov, ľudových remeselníkov a výtvarne nadaných detí, ako i záujem verejnosti o najmä tradičné vianočné atribúty. Zámerom je i zabezpečiť nových pokračovateľov tradície a iniciovať vznik nových, i tvorivých aktivít. Udržateľný rozvoj podporia aj výstupy projektu - Vianočná knižka a CD, šírené a sprostredkované aj po ukončení mikroprojektu v zmysle trvalej udržateľnosti.</p> <p>Zasadniczy cel realizacji mikroprojektu to zabezpieczenie trwałego rozwoju w zakresie wyszukiwania, rewitalizacji, prezentacji oraz propagacji tradycyjnych i współczesnych sposobów przeżywania okresu bożonarodzeniowego na pograniczu słowacko-polskim, jako ważnej części wspólnego dziedzictwa kulturowego. W tym kierunku zmierzają wszystkie działania, rezultaty i produkty. Celem jest zabezpieczenie trwałego rozwoju w tym zakresie - wsparcie twórczości grup folklorystycznych, rzemieślników ludowych oraz uzdolnionych plastycznie dzieci, jak również zainteresowania szerszych mas zwłaszcza tradycyjnymi atrybutami Świąt Bożego Narodzenia. Celem jest również zabezpieczenie nowych kontynuatorów tradycji oraz inicjowanie nowych i twórczych działań. Trwały rozwój projektu będą wspierały również jego produkty - księga bożonarodzeniowa oraz płyta CD, dystrybuowane i przekazywane również po zakończeniu projektu w celu zapewnienia jego trwałości.</p>

**VYHLÁSENIA VEDÚCEHO PARTNERA / OŚWIADCZENIA PARTNERA WIODĄCEGO**

**Vyhlasenie o zabránení dvojitého financovania mikroprojektu z fondov EÚ.**

Oświadczenie o braku podwójnego finansowania mikroprojektu ze środków UE.

Vyhlasujem, že počas realizácie mikroprojektu nebude mikroprojekt ako celok ani žiadna z jeho častí financovaná z iných štrukturálnych fondov EÚ.

Oświadczam, iż podczas realizacji mikroprojektu jako całość, ani żadna jego część, nie będzie wspierany ze środków innego programu pomocy UE.

**Mikroprojekt bude financovaný v súlade so zásadami zadávania verejných zákaziek.**

Mikroprojekt będzie realizowany zgodnie z zasadami udzielania zamówień publicznych.

Vyhlasujem, že mikroprojekt bude financovaný v súlade so zásadami zadávania verejných zákaziek.

Oświadczam, że mikroprojekt będzie realizowany zgodnie z zasadami udzielania zamówień publicznych.

**Vyhlasenie o pripravenosti mikroprojektu na jeho realizáciu v súlade s legislatívou EÚ a s národnou legislatívou.**

Oświadczenie o gotowości mikroprojektu do realizacji i jego zgodności z prawodawstwem UE i krajowym.

Vyhlasujem, že tento mikroprojekt je pripravený na realizáciu, vlastní všetky relevantné dokumenty a povolenia (ak sú potrebné) v súlade s legislatívou EÚ a s národnou legislatívou všetkých zapojených partnerov.

Oświadczam, iż mikroprojekt jest przygotowany do realizacji, posiada stosowne dokumenty i pozwolenia (jeśli dotyczy) zgodnie z prawodawstwem UE i krajowym wszystkich zaangażowanych partnerów.

**Vyhlasenie týkajúce sa súhlasu so spracovaním a zverejňovaním osobných údajov.**

Oświadczenie dotyczące zgody na przetwarzanie i publikowanie danych osobowych.

Súhlasím so spracovaním osobných údajov obsiahnutých v predkladanej žiadosti a v jej prílohách na účely spojené s realizáciou mikroprojektu.

Wyrażam zgodę na przetwarzanie i publikowanie danych osobowych, zawartych w przedkładanym wniosku i załącznikach, do celów związanych z realizacją projektu parasolowego.

**Vyhlasenie týkajúce sa súhlasu súvisiaceho so sprístupňovaním žiadosti subjektom vykonávajúcim hodnotenie operačných programov.**

Oświadczenie dotyczące zgody na udostępnienie wniosku podmiotom dokonującym ewaluacji programów operacyjnych.

Súhlasím so sprístupňovaním údajov obsiahnutých v projektovej žiadosti subjektom vykonávajúcim evaluáciu operačných programov za podmienky, že tieto subjekty zaistia ochranu informácií a tajomstiev v nej obsiahnutých.

Wyrażam zgodę na udostępnienie danych zawartych we wniosku aplikacyjnym podmiotom dokonującym ewaluacji programów operacyjnych pod warunkiem zapewnienia przez te podmioty ochrony informacji oraz tajemnic w nim zawartych.

**Trestná zodpovednosť za uvedenie nepravdivých informácií alebo podávanie nepravdivých vyhlásení**

Odpowiedzialność karna za podanie fałszywych informacji lub złożenie fałszywych oświadczeń.

Som si vedomý trestnej zodpovednosti za uvedenie nepravdivých údajov alebo podanie nepravdivých vyhlásení.

Jestem świadomy odpowiedzialności karnej za podanie fałszywych danych lub złożenie fałszywych oświadczeń.

Dátum, podpis a pečiatka s menom oprávnenej osoby / Data, podpis oraz pieczęć imienna osoby unawnionej

Oficiálna pečiatka žiadateľa / Oficjalna pieczęć wnioskodawcy

2012. 2021

PRÍLOHY / ZAĽAČZNIKI	
Príloha / Załącznik	Bolo priložené? / Czy dołączono?
Partnerská zmluva o realizácii spoločného mikroprojektu/Partnerská dohoda o realizácii individuálneho mikroprojektu (v súlade so vzorom) Umowa partnerska w sprawie realizacji mikroprojektu wspólnego / Porozumienie partnerskie w sprawie realizacji mikroprojektu indywidualnego (zgodnie ze wzorem)	Áno / Tak
Súvaha za predchádzajúci rok Bilans za ubiegły rok	Áno / Tak
Výkaz ziskov a strát za predchádzajúci rok Rachunek zysków i strat za ubiegły rok	Áno / Tak
Výpis zo Štátneho súdneho registra /obchodného registra v súlade so štatútom/stanovami Wypis z Krajowego Rejestru Sądowego i innych rejestrów zgodnie ze statutem	Áno / Tak
Štatút/stanovy Statut	Áno / Tak
Vyhlásenie o DPH a nedoplatkoch voči verejnoprávnym inštitúciám (t.j. že nemajú nedoplatky na zdravotnom a sociálnom poistení ani daňové nedoplatky) Oświadczenia VAT i o niezaleganiu ze zobowiązaniami publiczno-prawnymi	Áno / Tak
Vyhlásenie týkajúce sa štatnej pomoci pre mikroprojekt Oświadczenie dotyczące pomocy publicznej w mikroprojekcie	Áno / Tak
Vyhlásenie o poverení realizácie mikroprojektu inej jednotke Oświadczenie o powierzeniu realizacji mikroprojektu innej jednostce	Áno / Tak
Vyhlásenie o realizácii ukazovateľa výsledku Oświadczenie o realizacji wskaźnika rezultatu	Áno / Tak
Opis vplyvu mikroprojektu na životné prostredie Opis wpływu mikroprojektu na środowisko	Áno / Tak
Iné nevyhnutné priložené dokumenty vyžadované poľskou/slovenskou legislatívou alebo špecifikáciou mikroprojektu. Inne niezbędne załączone dokumenty wymagane prawem polskim/słowackim lub specyfiką mikroprojektu	
-	

